

RICOH

RICOH PJ WX5361N/X5371N



Important
Information

Important Information	English
Informations importantes	Français
Información importante	Español
Informações importantes	Português
Replacing the Lamp and the Filters	

Printed in China

EN **US** FR **FR** ES **ES** PT **PT**

Y039-6051

English

Important Information

Read this manual carefully before you use this machine and keep it handy for future reference. For safe and correct use, be sure to read the Safety Cautions in this manual before using the machine.

English



① How to Use the Supplied User Documents

The following user documents are included with the projector.

Important Information

- First read Important Information. It covers information about projector safety, cautions, lamp replacement and troubleshooting.

Quick Setup Guide

- The Quick Setup Guide provides initial setup and usage information regarding source connection, turning on the power, selecting a source and other basic operating instructions.

User's Manual on CD-ROM

- The complete user's manual is supplied on the CD-ROM in PDF (Portable Document Format) and provides detailed product and usage information for your RICOH projector.

The user's manual is available in multiple languages.

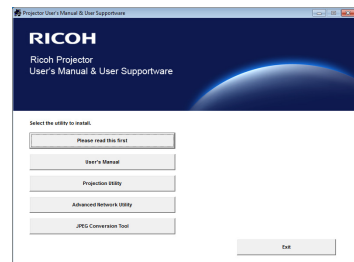
To view or print the PDF files Adobe Acrobat Reader™ or Adobe Reader™ is required.

*NOTE: Adobe Acrobat Reader or Adobe Reader can be downloaded from Adobe's website.
Visit <http://www.adobe.com> and obtain the current version for your OS.*

- To view the user's manual (PDF)

[Windows]

1. Insert the accompanying utility CD-ROM into your CD-ROM drive.
The menu window will be displayed.
2. Click [User's Manual]
The language menu will be displayed.
3. Click [User's Manual]



[Macintosh]

1. Insert the accompanying utility CD-ROM in your Macintosh's CD-ROM drive.
2. Double-click the [RicohPJ] CD-ROM icon on your Macintosh's Desktop.
3. Double-click [Manual] → [language_menu.pdf].
 - Adobe Acrobat Reader or Adobe Reader will start and allow you to view [language_menu.pdf].
4. Click [User's Manual].

- To copy the User's Manual (PDF) to your computer:

The user's manuals on the supplied CD-ROM can be copied to your computer hard drive.

From the supplied CD-ROM, select [Manual] → [manual] → [English] → [WX5361N_X5371N_manual_ENG.pdf] and copy it to your computer hard drive.



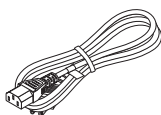
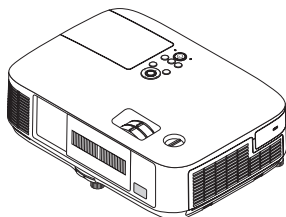
See the User's manual (PDF format) on the supplied CD-ROM for detailed information.

② What's in the Box?

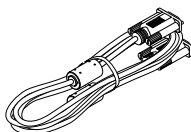
Make sure your box contains everything listed. If any pieces are missing, contact your dealer.
Please save the original box and packing materials if you ever need to ship your projector.

NOTE: The bundled items may vary depending on the product destination.

Projector



Power cord



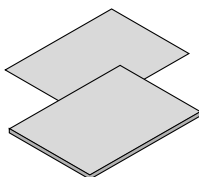
*Computer cable (VGA)
(Y156079)*



Remote control



Batteries (AAA × 2)



- *Important Information*
- *Quick Setup Guide*



*CD-ROM
User's manual (PDF), the utility
software and the source code*

Unless otherwise described in the user's manual, the drawings for the projector cabinet show examples of the RICOH PJ X5371N.

③ Safety Cautions

Precautions

Please read this manual carefully before using your RICOH projector and keep the manual handy for future reference.

CAUTION



To turn off main power, be sure to remove the plug from power outlet.
The power outlet socket should be installed as near to the equipment as possible, and should be easily accessible.

CAUTION



TO PREVENT SHOCK, DO NOT OPEN THE CABINET.
THERE ARE HIGH-VOLTAGE COMPONENTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



This symbol warns the user that uninsulated voltage within the unit may be sufficient to cause electrical shock. Therefore, it is dangerous to make any kind of contact with any part inside of the unit.



This symbol alerts the user that important information concerning the operation and maintenance of this unit has been provided.
The information should be read carefully to avoid problems.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
DO NOT USE THIS UNIT'S PLUG WITH AN EXTENSION CORD OR IN AN OUTLET UNLESS ALL THE PRONGS CAN BE FULLY INSERTED.

DOC Compliance Notice (for Canada only)

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-3(B)/NMB-3(B).

Machine Noise Information Regulation - 3. GPSGV,

The highest sound pressure level is less than 70 dB (A) in accordance with EN ISO 7779.

CAUTION



Avoid displaying stationary images for a prolonged period of time.
Doing so can result in these images being temporarily sustained on the surface of the LCD panel.
If this should happen, continue to use your projector. The static background from previous images will disappear.

CE Marking Traceability Information (For EU Countries Only)

Manufacturer:

Ricoh Co., Ltd.
3-6 Nakamagome 1-chome, Ohta-ku, Tokyo. 143-8555, Japan

Importer:

Ricoh Europe PLC
20 Triton Street, London. NW1 3BF, United Kingdom

User Information on Electrical and Electronic Equipment

Users in the countries where this symbol shown in this section has been specified in national law on collection and treatment of E-waste

Our Products contain high quality components and are designed to facilitate recycling.
Our products or product packaging are marked with the symbol below.



The symbol indicates that the product must not be treated as municipal waste. It must be disposed of separately via the appropriate return and collection systems available. By following these instructions you ensure that this product is treated correctly and help to reduce potential impacts on the environment and human health, which could otherwise result from inappropriate handling. Recycling of products helps to conserve natural resources and protect the environment. For more detailed information on collection and recycling systems for this product, please contact the shop where you purchased it, your local dealer or sales/service representatives.

All Other Users

If you wish to discard this product, please contact your local authorities, the shop where you bought this product, your local dealer or sales/service representatives.

For Turkey only

EEE Yönetmeliğine Uygundur.
Bu sistem sarf malzemeleri ve yedek parçaları da dahil olmak üzere EEE
Yönetmeliğine Uygundur.

Note for the Battery and/or Accumulator Symbol (For EU countries only)



In accordance with the Battery Directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users Annex II, the above symbol is printed on batteries and accumulators.

This symbol means that in the European Union, used batteries and accumulators should be disposed of separately from your household waste.

In the EU, there are separate collection systems for not only used electrical and electronic products but also batteries and accumulators.

Please dispose of them correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Disposing of your used product



EU-wide legislation as implemented in each Member State requires that used electrical and electronic products carrying the mark (left) must be disposed of separately from normal household waste. This includes projectors and their electrical accessories or lamps. When you dispose of such products, please follow the guidance of your local authority and/or ask the shop where you purchased the product.

After collecting the used products, they are reused and recycled in a proper way. This effort will help us reduce the wastes as well as the negative impact such as mercury contained in a lamp to the human health and the environment at the minimum level.

The mark on the electrical and electronic products only applies to the current European Union Member States.

WARNING TO CALIFORNIA RESIDENTS:

Handling the cables supplied with this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. WASH HANDS AFTER HANDLING.

Notes to users in the state of California (Notes to Users in USA)

Perchlorate Material - special handling may apply, See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

RF Interference (for USA only)

WARNING

The Federal Communications Commission does not allow any modifications or changes to the unit EXCEPT those specified by Ricoh Americas Corporation in this manual. Failure to comply with this government regulation could void your right to operate this equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio / TV technician for help.

For UK only: In UK, a BS approved power cord with moulded plug has a Black (five Amps) fuse installed for use with this equipment. If a power cord is not supplied with this equipment please contact your supplier.

Important Safeguards

These safety instructions are to ensure the long life of your projector and to prevent fire and shock. Please read them carefully and heed all warnings.

Installation

- Do not place the projector in the following conditions:
 - on an unstable cart, stand, or table.
 - near water, baths, or damp rooms.
 - in direct sunlight, near heaters, or heat radiating appliances.
 - in a dusty, smoky or steamy environment.
 - on a sheet of paper or cloth, rugs or carpets.
 - in an air-tight location, such as inside a box.Doing so may result in malfunctions and/or a shorter service life for your projector.
- If you wish to have the projector installed on the ceiling:
 - Do not attempt to install the projector yourself.
 - The projector must be installed by qualified technicians in order to ensure proper operation and reduce the risk of bodily injury.
 - In addition, the ceiling must be strong enough to support the projector and the installation must be in accordance with any local building codes.
 - Please consult your dealer for more information.

WARNING

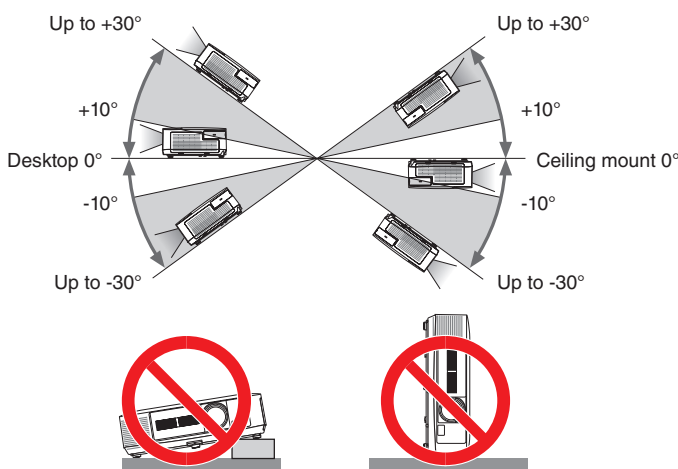
- Do not use any other object than the projector's sliding lens cover to cover the lens while the projector is on. Doing so can cause the object to get extremely hot, and possibly resulting in a fire or damage due to the heat emitted from the light output.
- Do not place any objects, which are easily affected by heat, in front of the projector lens. Doing so could lead to the object melting from the heat that is emitted from the light output.

Place the projector in a horizontal position

Be sure to use the projector within a tilt angle range from 30° above horizontal to 30° below (including the maximum tilt angle 10° created by extending the tilt foot).

Using the projector in any way other than the desktop and ceiling mount may result in failures of the projector. If the projector is used over a tilt angle of 10° above horizontal or 10° below, the lamp life will decrease*.

* If using the projector within a range from $\pm$ (plus or minus) 10° to $\pm$ (plus or minus) 30° (shown by shaded area), it is recommended to replace the lamp when the remaining lamp life reaches 25%. Even if the remaining lamp life shows 25% or more, the lamp may break or fail to illuminate depending on individual lamp characteristics and usage conditions. To show the remaining life of the lamp, press the Help button on the remote control and select [INFO.] → [USAGE TIME] from the projector on-screen menu. (→ User's Manual: "Menu Descriptions & Functions [INFO.]")



⚠ Fire and Shock Precautions ⚠

- Ensure that there is sufficient ventilation and that vents are unobstructed to prevent the build-up of heat inside your projector. Allow at least 4 inches (10cm) of space between your projector and a wall.
- Do not try to touch the exhaust vent on the left front (when seen from the front) as it can become heated while the projector is turned on and immediately after the projector is turned off. Parts of the projector may become temporarily heated if the projector is turned off with the Power button or if the AC power supply is disconnected during normal projector operation.

Use caution when picking up the projector.

- Prevent foreign objects such as paper clips and bits of paper from falling into your projector. Do not attempt to retrieve any objects that might fall into your projector. Do not insert any metal objects such as a wire or screwdriver into your projector. If something should fall into your projector, disconnect it immediately and have the object removed by a qualified service personnel.
- Do not place any objects on top of the projector.
- Do not touch the power plug during a thunderstorm. Doing so can cause electrical shock or fire.
- The projector is designed to operate on a power supply of 100-240V AC 50/60 Hz. Ensure that your power supply fits this requirement before attempting to use your projector.
- Do not look into the lens while the projector is on. Serious damage to your eyes could result.
- Keep any items such as magnifying glass out of the light path of the projector. The light being projected from the lens is extensive, therefore any kind of abnormal objects that can redirect light coming out of the lens, can cause unpredictable outcome such as fire or injury to the eyes.
- Do not place any objects, which are easily affected by heat, in front of a projector exhaust vent. Doing so could lead to the object melting or getting your hands burned from the heat that is emitted from the exhaust.

- Do not splash water over the projector. Doing so can cause electrical shock or fire. If the projector gets wet, turn off the projector, unplug the power cord and have the projector serviced by a qualified service personnel.
- Handle the power cord carefully. A damaged or frayed power cord can cause electric shock or fire.
 - Do not use any power cord other than the one supplied with the projector.
 - Do not bend or tug the power cord excessively.
 - Do not place the power cord under the projector, or any heavy object.
 - Do not cover the power cord with other soft materials such as rugs.
 - Do not heat the power cord.
 - Do not handle the power plug with wet hands.
- Turn off the projector, unplug the power cord and have the projector serviced by a qualified service personnel under the following conditions:
 - When the power cord or plug is damaged or frayed.
 - If liquid has been spilled into the projector, or if it has been exposed to rain or water.
 - If the projector does not operate normally when you follow the instructions described in this user's manual.
 - If the projector has been dropped or the cabinet has been damaged.
 - If the projector exhibits a distinct change in performance, indicating a need for service.
- Disconnect the power cord and any other cables before carrying the projector.
- Turn off the projector and unplug the power cord before cleaning the cabinet or replacing the lamp.
- Turn off the projector and unplug the power cord if the projector is not to be used for an extended period of time.
- When using a LAN cable (only models with the RJ-45 LAN port):
For safety, do not connect to the connector for peripheral device wiring that might have excessive voltage.

CAUTION

- Do not use the tilt-foot for purposes other than originally intended. Misuses such as gripping the tilt-foot or hanging on the wall can cause damage to the projector.
- Do not send the projector in the soft case by parcel delivery service or cargo shipment. The projector inside the soft case could be damaged.
- Select [HIGH] in Fan mode if you continue to use the projector for consecutive days. (From the menu, select [SETUP] → [OPTIONS(1)] → [FAN MODE] → [HIGH].)
- The projector's power cannot be turned off, even if you turn off the power switch, while the Power indicator is flickering blue. Do not turn off the AC power to turn off the power while the Power indicator is flickering blue. Doing so may cause the lamp to explode or may greatly shorten the lamp's life.

Remote Control Precautions

- Handle the remote control carefully.
- If the remote control gets wet, wipe it dry immediately.
- Avoid excessive heat and humidity.
- Do not short, heat, or take apart batteries.
- Do not throw batteries into fire.
- If you will not be using the remote control for a long time, remove the batteries.
- Ensure that you have the batteries' polarity (+/-) aligned correctly.
- Do not use new and old batteries together, or use different types of batteries together.
- Dispose of used batteries according to your local regulations.

Note for US Residents

The lamp in this product contains mercury. Please dispose according to Local, State or Federal Laws.

Lamp Replacement

- Use the specified lamp for safety and performance.
- To replace the lamp, follow all instructions provided on page 59.
- Be sure to replace the lamp and filter when the message **[THE LAMP HAS REACHED THE END OF ITS USABLE LIFE. PLEASE REPLACE THE LAMP. USE THE SPECIFIED LAMP FOR SAFETY AND PERFORMANCE.]** appears. If you continue to use the lamp after the lamp has reached the end of its usable life, the lamp bulb may shatter, and pieces of glass may be scattered in the lamp case. Do not touch them as the pieces of glass may cause injury.
If this happens, contact your dealer for lamp replacement.

A Lamp Characteristic

The projector has a high-pressure mercury lamp as a light source.

A lamp has a characteristic that its brightness gradually decreases with age. Also repeatedly turning the lamp on and off will increase the possibility of its lower brightness.

The actual lamp life may vary depending upon the individual lamp, the environmental conditions and usage.

CAUTION:

- DO NOT TOUCH THE LAMP immediately after it has been used. It will be extremely hot. Turn the projector off and then disconnect the power cord. Allow at least one hour for the lamp to cool before handling.
- When removing the lamp from a ceiling-mounted projector, make sure that no one is under the projector. Glass fragments could fall if the lamp has been burned out.

About High Altitude mode

- Set [FAN MODE] to [HIGH ALTITUDE] when using the projector at altitudes approximately 5500 feet/1700 meters or higher.
Using the projector at altitudes approximately 5500 feet/1700 meters or higher without setting to [HIGH ALTITUDE] can cause the projector to overheat and the projector could shut down. If this happens, wait a couple minutes and turn on the projector.
- Using the projector at altitudes less than approximately 5500 feet/1700 meters and setting to [HIGH ALTITUDE] can cause the lamp to overcool, causing the image to flicker. Switch [FAN MODE] to [AUTO].
- Using the projector at altitudes approximately 5500 feet/1700 meters or higher can shorten the life of optical components such as the lamp.

About Copyright of original projected pictures:

Please note that using this projector for the purpose of commercial gain or the attraction of public attention in a venue such as a coffee shop or hotel and employing compression or expansion of the screen image with the following functions may raise concern about the infringement of copyrights which are protected by copyright law. [ASPECT], [KEYSTONE], Magnifying feature and other similar features.

This device is not intended for use in the direct field of view at visual display workplaces. To avoid incommoding reflections at visual display workplaces this device must not be placed in the direct field of view.

Power management function

The projector has power management functions. To reduce power consumption, the power management functions (1 and 2) are factory preset as shown below. To control the projector from an external device via a LAN or serial cable connection, use the on-screen menu to change the settings for 1 and 2.

1. **STANDBY MODE (Factory preset: POWER-SAVING)**

To control the projector from an external device, select [NORMAL] for [STANDBY MODE].

NOTE:

- When [POWER-SAVING] is selected for [STANDBY MODE], the following connectors and functions will not work:
PC Control port, Monitor Out connector, Audio Out connector, USB (PC) port, LAN functions, Mail Alert function, DDC/CI

2. POWER OFF ON NO SIGNAL (Factory preset: 20 minutes)

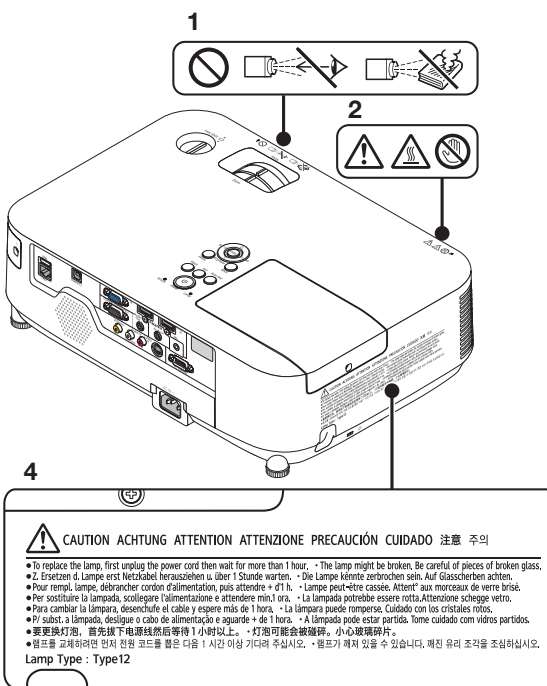
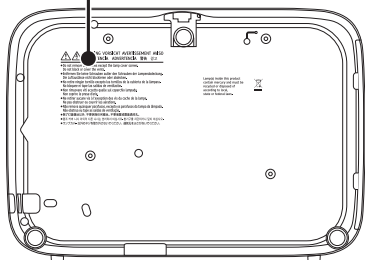
To control the projector from an external device, select [OFF] for [POWER OFF ON NO SIGNAL].

NOTE:

- When [20 MIN.] is selected for [POWER OFF ON NO SIGNAL], you can enable the projector to automatically turn off in 20 minutes if there is no signal received by any input or if no operation is performed.

Safety Labels of This Machine

- 1 Do not look into the lens while the projector is on. Serious damage to your eyes could result. Do not use any other object than the projector's sliding lens cover to cover the lens while the projector is on. Doing so can cause the object to get extremely hot, and possibly resulting in a fire or damage due to the heat emitted from the light output.
- 2 Do not try to touch the ventilation outlet on the left front (when seen from the front) as it can become heated while the projector is turned on and immediately after the projector is turned off. Parts of the projector may become temporarily heated if the projector is turned off with the Power button or if the AC power supply is disconnected during normal projector operation. Use caution when picking up the projector.
- 3 Do not remove any screws except the lamp cover screws. Do not block or cover the vents.
- 4 To replace the lamp, first unplug the power cord then wait for more than 1 hour. The lamp might be broken. Be careful of pieces of broken glass.



④ Replacing the Lamp and the Filters

When the lamp reaches the end of its life, the Lamp indicator in the cabinet will blink red and the message “THE LAMP HAS REACHED THE END OF ITS USABLE LIFE. PLEASE REPLACE THE LAMP. USE THE SPECIFIED LAMP FOR SAFETY AND PERFORMANCE.” will appear (*). Even though the lamp may still be working, replace the lamp to maintain the optimal projector performance. After replacing the lamp, be sure to clear the lamp hour meter. (→ User’s Manual: “Menu Descriptions & Functions [RESET]”)

CAUTION

- DO NOT TOUCH THE LAMP immediately after it has been used. It will be extremely hot. Turn the projector off and then disconnect the power cord. Allow at least one hour for the lamp to cool before handling.

CAUTION

- Contact your sales or service representative to clean or replace parts for a projector that is installed on a ceiling.
 - Do not attempt to clean or replace parts for a projector that is installed in a high location on a ceiling. Doing so may cause it to fall down, resulting in an injury.
 - Do not open the lamp cover of a projector that is installed on a ceiling. Doing so may cause the lamp cover to fall down. If the lamp is broken, pieces of glass may fall and cause an injury.

CAUTION

- DO NOT REMOVE ANY SCREWS except one lamp cover screw and two lamp unit screws. You could receive an electric shock.

CAUTION

- Be sure to always use a dedicated replacement lamp that is new when replacing the lamp. If you use a lamp that is not dedicated, it may result in an explosion and injury.

CAUTION

- What to do if a lamp has exploded
 - If the lamp explodes, remove the power cord from the product, leave the room while making sure it is thoroughly ventilated.
 - If the lamp explodes and you think that you have gotten glass particles or mercury vapor in your eyes or have inhaled either, contact a doctor immediately.
 - Clean up the area around the product completely while being careful not to get injured from any broken glass pieces.
 - Throw away any food that was near the product.
 - Ask your service representative to replace the lamp and inspect the product.

- To order the replacement lamp, specify your lamp type.

Replacement lamp:

Replacement Lamp Type12

The replacement lamp comes with filters.

- Do not break the glass on the lamp unit.

Keep finger prints off the glass surface on the lamp unit. Leaving finger prints on the glass surface might cause an unwanted shadow and poor picture quality.

- The projector will turn off and go into standby mode when you continue to use the projector for another 100 hours after the lamp has reached the end of its life. If this happens, be sure to replace the lamp. If you continue to use the lamp after the lamp reaches the end of its life, the lamp bulb may shatter, and pieces of glass may be scattered in the lamp case. Do not touch them as the pieces of glass may cause injury. If this happens, contact your Ricoh dealer for lamp replacement.

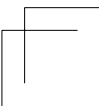
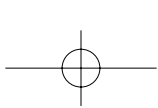
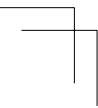
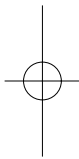
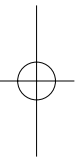
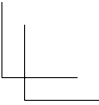
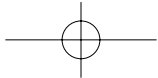
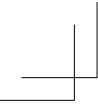
**NOTE: This message will be displayed under the following conditions:*

- for one minute after the projector has been powered on
- when the  (Power) button on the projector cabinet or the Power Standby button on the remote control is pressed

To turn off the message, press any button on the projector cabinet or the remote control.

Optional lamp and tools needed for replacement:

- Phillips screwdriver (plus-head)
- Replacement lamp



Français

Informations importantes

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser cet appareil et rangez-le à portée de main pour vous y référer ultérieurement. Pour une utilisation sûre et correcte, veuillez à lire les Avertissements de sécurité de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Français



1 Voici comment utiliser les documents utilisateur fournis

Les documents suivants destinés à l'utilisateur sont fournis avec le projecteur.

Informations importantes

- Lire d'abord la section sur les informations importantes. Elle donne des informations sur la sécurité du projecteur, les précautions à observer, le remplacement de la lampe et la localisation des pannes.

Guide d'installation rapide

- Le guide d'installation rapide décrit l'installation initiale et donne des informations d'utilisation concernant la connexion à la source, la mise sous tension, la sélection d'une source et d'autres instructions d'utilisation de base.

Mode d'emploi fourni avec le CD-ROM

- Le mode d'emploi est fourni avec le CD-ROM en format PDF (Portable Document Format) et donne des informations détaillées sur le produit et l'utilisation pour votre projecteur RICOH.

Le mode d'emploi est disponible dans plusieurs langues.

Pour visualiser ou imprimer les fichiers PDF Adobe Acrobat Reader™ ou Adobe Reader™.

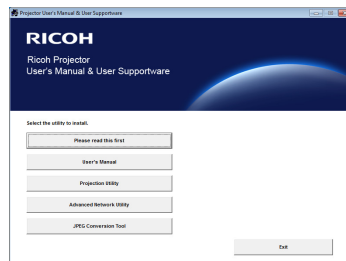
REMARQUE: Adobe Acrobat Reader ou Adobe Reader peut être téléchargé du site Internet de Adobe.

Visiter le site <http://www.adobe.com> et télécharger la version actuelle correspondant à votre système d'exploitation.

- Pour visualiser le mode d'emploi (PDF)

[Windows]

1. Insérez le utility CD-ROM fourni dans votre lecteur de CD-ROM.
La fenêtre de menu apparaîtra.
2. Cliquez sur [User's Manual]
Le menu de langues apparaîtra.
3. Cliquez sur [Mode d'emploi]



[Macintosh]

1. Insérer le utility CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre Macintosh.
 2. Double-cliquer sur l'icône [RicohPJ] CD-ROM sur le bureau de votre Macintosh.
 3. Double-cliquez sur [Manual] → [language_menu.pdf].
 - Adobe Acrobat Reader ou Adobe Reader démarrera et vous permettra de visualiser [language_menu.pdf].
 4. Cliquez sur [Mode d'emploi].
- Pour copier le manuel d'utilisateur (PDF) sur votre ordinateur:
Les mode d'emploi dans le CD-ROM fourni peuvent être copiés sur le disque dur de votre ordinateur.
À partir du CD-ROM du fourni, sélectionnez [Manual] → [manual] → [French] → [WX5361N_X5371N_manual_FRA.pdf] et copiez-le sur le disque dur de votre ordinateur.



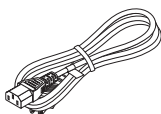
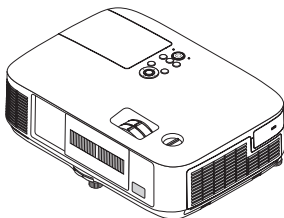
Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi (format PDF) présent sur le CD-ROM fourni.

② Que contient la boîte ?

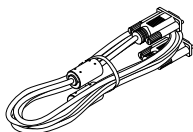
S'assurer que la boîte contient tous les éléments de la liste. S'il manque des pièces, contacter votre revendeur. Veuillez conserver la boîte et l'emballage d'origine au cas où vous auriez besoin de transporter votre projecteur.

REMARQUE: les éléments combinés risquent de varier en fonction de la destination du produit.

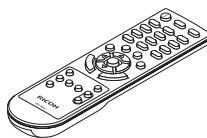
Projecteur



Câble d'alimentation



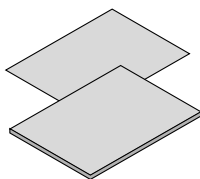
*Câble vidéo pour ordinateur (VGA)
(Y156079)*



Télécommande



Piles (AAA x 2)



- *Informations Importantes*
- *Guide de réglage rapide*



*CD-ROM
Manuel d'utilisation (PDF), le
logiciel d'utilitaire et le code
de source*

Sauf mention contraire dans le manuel d'utilisation, les dessins du boîtier du projecteur montrent des exemples du RICOH PJ X5371N.

③ Consignes de sécurité

Précautions

Veuillez lire ce manuel avec attention avant d'utiliser votre projecteur RICOH et conserver le manuel à portée de main pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION



Pour couper complètement l'alimentation, retirez la prise du secteur.
La prise du secteur doit être accessible et installée le plus près possible de l'appareil.

ATTENTION



POUR EVITER TOUT CHOC ELECTRIQUE, N'OUVREZ PAS LE BOITIER.
A L'INTERIEUR SE TROUVENT DES COMPOSANTS A HAUTE TENSION.
POUR TOUTE REPARATION, ADRESSEZ-VOUS A UN REPARATEUR AGREE.



Ce symbole avertit l'utilisateur que le contact avec certaines parties non isolées à l'intérieur de l'appareil risque de causer une électrocution. Il est donc dangereux de toucher quoi que ce soit à l'intérieur de l'appareil.



Ce symbole avertit l'utilisateur que d'importantes informations sont fournies sur le fonctionnement ou l'entretien de cet appareil.
Ces informations doivent être lues attentivement pour éviter tout problème.

AVERTISSEMENT : AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.
NE PAS UTILISER DE RALLONGE AVEC LA PRISE DE CETTE APPAREIL ET NE PAS NON PLUS LA BRANCHER DANS UNE PRISE MURALE SI TOUTES LES FICHES NE PEUVENT ETRE INSEREES COMPLETEMENT.

DOC Avis de conformation (pour le Canada uniquement)

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme ICES-3(B)/NMB-3(B) du Canada.

Réglementation relative au bruit de fonctionnement de l'appareil - 3. GPSGV,

Le niveau de pression sonore le plus élevé est inférieur à 70 dB (A) conformément à la norme EN ISO 7779.

ATTENTION



Eviter d'afficher des images stationnaires pendant une période prolongée,
sinon ces images seront momentanément prolongées à la surface du panneau LCD.
Si cela se produit, continuer à utiliser votre projecteur. L'arrière-plan statique des images précédentes disparaîtra.

Informations relatives à la traçabilité et au marquage CE (Pour les pays de l'UE uniquement)

Fabricant :

Ricoh Co., Ltd.
3-6 Nakamagome 1-chome, Ohta-ku, Tokyo. 143-8555, Japon

Importateur :

Ricoh Europe PLC
20 Triton Street, London. NW1 3BF, United Kingdom

Informations à l'attention des utilisateurs de matériel électrique et électronique

Utilisateurs se trouvant dans les pays pour lesquels le symbole indiqué dans la présente section a été spécifié dans la législation nationale sur la collecte et le traitement des déchets électro-niques

Nos produits contiennent des composants haute qualité conçus pour en faciliter le recyclage.

Le symbole ci-après est apposé sur nos produits ou leurs emballages.



Le symbole indique que le produit ne doit pas être traité en tant qu'ordure ménagère. Il doit être mis au rebut séparément, par les systèmes de recyclage et de collecte appropriés et disponibles. En suivant ces instructions, vous vous assurez que ce produit est traité correctement et vous contribuez à réduire les impacts potentiels sur l'environnement et la santé, alors que l'inverse entraînerait un traitement inadéquat. Le recyclage des produits contribue à la conservation des ressources naturelles et à la protection de l'environnement.

Pour plus d'informations sur les systèmes de recyclage et de collecte disponibles pour cet appareil, veuillez contacter le magasin où vous avez acquis ce produit, votre revendeur local, votre revendeur ou le SAV.

À l'attention de tous les autres utilisateurs

Si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, veuillez contacter vos autorités locales, le magasin où vous avez acquis ce produit, votre revendeur local, votre revendeur ou le SAV.

Pour la Turquie uniquement

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu sistem sarf malzemeleri ve yedek parçaları da dahil olmak üzere EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Avis pour le symbole de la batterie et/ou de l'accumulateur (pour les pays de l'UE uniquement)



Conformément à la directive sur les batteries 2006/66/EC Article 20, Informations pour les utilisateurs finaux, Annexe II, le symbole ci-dessus est imprimé sur les batteries et les accumulateurs.

Ce symbole signifie que dans l'Union européenne, les batteries et les accumulateurs usagés doivent être mis au rebut conformément à la législation en vigueur.

Dans l'Union européenne, il existe des systèmes de tri sélectif pour les appareils électriques et les produits électroniques mais aussi pour les batteries et les accumulateurs.

Veuillez les jeter dans le centre de collecte des déchets ou de recyclage de votre commune.

Mise au rebut du produit usagé



La législation européenne, appliquée dans tous les Etats membres, exige que les produits électriques et électroniques portant la marque (à gauche) doivent être mis au rebut séparément des autres ordures ménagères. Ceci inclut les projecteurs et leurs accessoires électriques ou lampes. Lorsque vous mettez au rebut ces produits, veuillez suivre les recommandations des autorités locales et/ou demandez conseil au magasin qui vous a vendu le produit.

Une fois ces produits mis au rebut, ils sont recyclés et de manière appropriée. Cet effort nous aidera à réduire les déchets et leurs conséquences négatives, comme par exemple celles causées par le mercure des lampes sur la santé humaine et sur l'environnement, même à faibles doses.

La marque figurant sur les produits électriques et électroniques ne s'applique qu'aux Etats membres actuels de l'Union Européenne.

MISE EN GARDE AUX RÉSIDENTS DE CALIFORNIE :

La manipulation des câbles fournis avec ce produit vous exposera au plomb, une substance chimique connue dans l'État de Californie pour provoquer des anomalies congénitales ou d'autres dommages au fœtus. SE LAVER LES MAINS APRÈS MANIPULATION.

Remarques à l'attention des utilisateurs de l'état de Californie (Remarques à l'attention des utilisateurs aux USA)

Tous les éléments contenant du perchlorate doivent faire l'objet d'une manipulation spécifique, consultez le site web www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Interférences RF (pour les Etats-Unis uniquement)

AVERTISSEMENT

L'organisme Federal Communications Commission n'autorise aucune modification ou changement à l'appareil à l'EXCEPTION de celles indiquées dans ce manuel par Ricoh Americas Corporation. Le manque de respect de cette réglementation gouvernementale risque d'annuler votre droit d'utiliser cet appareil. Cet appareil a été testé et trouvé conforme aux limites imposées aux dispositifs numériques Class B, au sens de la Section 15 des Réglementations de la FCC. Ces limites sont prévues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses au sein d'installations résidentielles. Ce appareil produit, utilise et peut émettre de l'énergie dans les fréquences radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Il est impossible toutefois de garantir que des interférences ne pourront se produire dans certaines installation. Si cet appareil produit des interférences nuisibles à la réception de signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être vérifié en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème de l'une des façons suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Eloigner ultérieurement l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise de courant d'un circuit autre que celui utilisé pour le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio / TV qualifié pour toute assistance.

Pour le Royaume-Uni uniquement : utilisez avec cet appareil un cordon d'alimentation approuvé BS muni d'une prise moulée avec un fusible noir (cinq ampères). Si l'appareil n'est pas fourni avec un cordon d'alimentation, contactez le fournisseur.

Mesures de sécurité importantes

Ces instructions de sécurité garantissent la longévité de votre projecteur et préviennent les risques d'incendie et de décharge électrique. Lisez-les et respectez les conseils.

⚠ Installation

- Ne placez pas le projecteur dans les endroits suivants :
 - sur un chariot, un support ou une table instable.
 - près d'un point d'eau, d'un bain ou dans des pièces humides.
 - à la lumière directe du soleil, près de chauffages ou d'appareils émettant de la chaleur.
 - dans un environnement poussiéreux, enfumé ou embué.
 - sur une feuille de papier, une carpepe ou un tapis.
 - dans un endroit hermétiquement fermé, par exemple, à l'intérieur d'une boîte.Des dysfonctionnements pourraient survenir et/ou la durée de vie de votre projecteur pourrait être raccourcie.
- Si vous voulez installer le projecteur au plafond :
 - Ne pas essayer d'installer le projecteur soi-même.
 - Le projecteur doit être installé par un technicien qualifié pour garantir une installation réussie et réduire le risque d'éventuelles blessures corporelles.
 - De plus, le plafond doit être suffisamment solide pour supporter le projecteur et l'installation doit être conforme aux réglementations locales de construction.
 - Veuillez consulter votre revendeur pour de plus amples informations.

AVERTISSEMENT

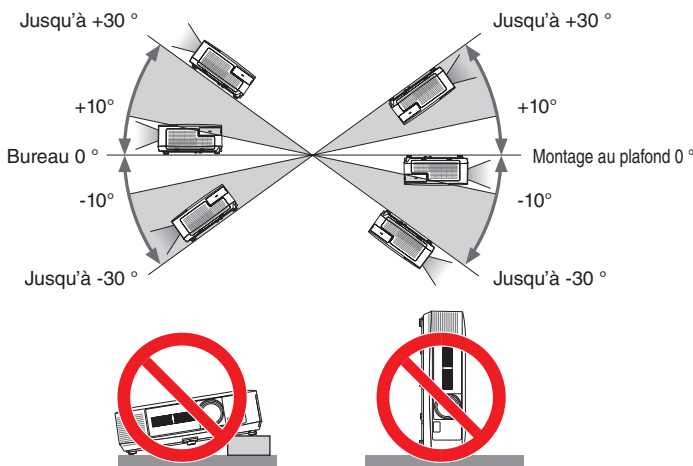
- Ne pas utiliser d'autre objet que la protection coulissante de la lentille du projecteur pour couvrir l'objectif pendant que le projecteur est en marche.
Sinon, l'objet risque de devenir extrêmement chaud et pourrait même provoquer un incendie ou des dégâts à cause de la chaleur provenant de l'émission de lumière.
- Ne placez pas d'objet pouvant être affecté par la chaleur en face de l'objectif du projecteur. À défaut de respecter cette consigne, la chaleur provenant de l'émission de lumière pourrait faire fondre cet objet.

Placez le projecteur en position horizontale

Veillez à utiliser le projecteur avec une plage d'angle d'inclinaison de 30 ° au-dessus de l'horizontal à 30 ° en dessous (incluant l'angle maximal d'inclinaison de 10 ° créé par extension du pied d'inclinaison).

L'utilisation du projecteur d'une manière autre qu'un montage bureau ou au plafond risque de causer des pannes du projecteur. Si le projecteur est utilisé dans un angle d'inclinaison supérieur de 10 ° à l'horizontal ou de 10 ° en dessous, la durée de vie de la lampe sera diminuée*.

- * En cas d'utilisation du projecteur dans une plage de $\pm$ (plus ou moins) 10 ° à $\pm$ (plus ou moins) 30 ° (indiquée par la zone foncée), il est recommandé de remplacer la lampe lorsque la durée de vie restante de la lampe atteint 25 %. Même si la durée de vie restante de la lampe montre 25 % ou plus, la lampe risque de se briser ou de ne pas réussir à s'allumer en fonction des caractéristiques de chaque lampe et des conditions d'utilisation. Pour afficher la durée de vie restante de la lampe, enfoncez le bouton Help sur la télécommande et sélectionnez [INFO.] → [TEMPS D'UTILISATION] dans le menu du projecteur affiché à l'écran. (→ Mode d'emploi: « MenuDescriptions et fonctions du menu [INFO.] »)



⚠ Précautions contre l'incendie et l'électrocution ⚠

- Veiller à ce que la ventilation soit suffisante et à ce que les bouches ne soient pas obstruées afin d'éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur du projecteur. Laisser un espace d'au moins 4 pouces (10 cm) entre le projecteur et le mur.
- N'essayez pas de toucher la bouche d'air située à l'avant gauche (vue de devant) car elle peut être chaude lorsque le projecteur est en marche et juste après l'arrêt du projecteur. Certaines parties du projecteur peuvent se trouver temporairement en surchauffe si le projecteur est éteint avec la touche Power ou si l'alimentation électrique est coupée pendant une utilisation normale du projecteur. Faites bien attention quand vous soulevez le projecteur.
- Eviter de faire tomber des corps étrangers comme des trombones et des morceaux de papier dans le projecteur. Ne pas essayer de récupérer des objets tombés dans le projecteur. Ne pas insérer d'objet métallique comme un fil ou un tournevis dans le projecteur. Si quelque chose venait à tomber dans le projecteur, le débrancher immédiatement et demander à un réparateur qualifié de retirer l'objet.
- Ne placez pas d'objet sur le projecteur.
- Ne pas toucher la prise d'alimentation pendant un orage. Cela pourrait causer un choc électrique ou un incendie.
- Le projecteur est conçu pour fonctionner sur une alimentation électrique de 100-240 V CA 50/60 Hz. Assurez-vous que votre alimentation électrique soit conforme avant d'utiliser votre projecteur.
- Ne pas regarder dans l'objectif lorsque le projecteur est en marche. Cela pourrait provoquer de graves dommages oculaires.
- Tenir les objets tels qu'une loupe à l'écart du rayon de lumière du projecteur. La lumière projetée par l'objectif est puissante, par conséquent tout objet pouvant rediriger la lumière provenant de l'objectif peut provoquer des dangers inattendus comme un incendie ou blesser les yeux.

- Ne placez pas d'objet pouvant être affecté par la chaleur en face des orifices de ventilation du projecteur.
À défaut de respecter cette consigne, les objets en question pourraient fondre ou vous brûler les mains en raison de la chaleur produite par les orifices de ventilation.
- Ne pas projeter d'eau sur le projecteur. Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie. Si le projecteur est mouillé, éteignez-le, débranchez le câble d'alimentation et faites réviser le projecteur par un technicien qualifié.
- Manipulez le câble d'alimentation avec précaution. Un câble endommagé ou égratigné peut entraîner une électrocution ou un incendie.
 - N'utilisez aucun autre câble d'alimentation que celui fourni.
 - Ne pliez pas ou n'écrasez pas le câble d'alimentation de manière excessive.
 - Ne placez pas le câble d'alimentation sous le projecteur ou tout autre objet lourd.
 - Ne couvrez pas le câble d'alimentation avec d'autres matériaux doux comme des tapis.
 - Ne soumettez pas le câble d'alimentation à la chaleur.
 - Ne manipulez pas la prise d'alimentation avec des mains mouillées.
- Eteindre le projecteur, débrancher le câble d'alimentation et faire réviser l'appareil par un technicien qualifié dans le cas des problèmes suivants :
 - Le câble ou la prise d'alimentation est endommagé ou égratigné.
 - Du liquide a été répandu à l'intérieur du projecteur, ou ce dernier a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - Le projecteur ne fonctionne pas normalement lorsque vous suivez les instructions décrites dans ce mode d'emploi.
 - Le projecteur est tombé ou le boîtier a été endommagé.
 - Les performances du projecteur ont décliné, indiquant un besoin de maintenance.
- Déconnectez le câble d'alimentation et tout autre câble avant de transporter le projecteur.
- Eteignez le projecteur et débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier ou de remplacer la lampe.
- Eteindre le projecteur et débrancher le câble d'alimentation si le projecteur n'est pas utilisé durant une longue période.
- Lors de l'utilisation d'un câble LAN (uniquement pour les modèles équipés d'un port LAN RJ-45) :
Pour votre sécurité, ne raccordez pas au connecteur pour périphérique externe de câble pouvant avoir une tension excessive.

ATTENTION

- Ne pas utiliser le pied à inclinaison réglable pour effectuer des réglages autres que ceux initialement prévus. Des utilisations non appropriées, telles que le fait de saisir le pied à inclinaison réglable ou de suspendre l'appareil au mur peuvent endommager le projecteur.
- Ne pas envoyer le projecteur dans la sacoche souple par service d'expédition ou par un transporteur de fret. Le projecteur se trouvant à l'intérieur de la sacoche souple pourrait être endommagé.
- Sélectionner [HAUT] dans le Mode de ventilateur si le projecteur continue à être utilisé pendant plusieurs jours d'affilée. (A partir du menu, sélectionner [CONFIG.] → [OPTIONS(1)] → [MODE VENTILATEUR] → [HAUT].)
- L'alimentation du projecteur ne peut pas être coupée, même si vous coupez l'interrupteur d'alimentation, alors que l'indicateur Power clignote en bleu. Ne coupez pas le courant c.a. pour couper l'alimentation alors que l'indicateur Power clignote en bleu. La lampe pourrait exploser ou la durée de vie de cette dernière pourrait être fortement raccourcie.

Précautions se rapportant à la télécommande

- Manipuler la télécommande avec précaution.
- Si la télécommande est mouillée, l'essuyer immédiatement.
- Éviter toute chaleur excessive et l'humidité.
- Ne jamais court-circuiter, chauffer ou démonter les piles.
- Ne jamais jeter les piles au feu.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période, retirer les piles.
- S'assurer de respecter la polarité (+/-) des piles.
- Ne pas utiliser des piles neuves et des piles usagées en même temps et ne pas utiliser des piles de différents types ensemble.
- Mettre les piles usagées au rebut d'après la réglementation locales.

Note pour les résidents aux Etats-Unis

La lampe incorporée dans ce produit contient du mercure. Il est impératif de respecter les lois fédérales, d'Etat ou locales pour la mise au rebut.

Remplacement de la lampe

- Utilisez la lampe fournie pour plus de sécurité et de performance.
- Pour remplacer la lampe, suivre toutes les instructions de la page 59.
- Assurez-vous de remplacer la lampe et le filtre lorsque le message **[LA LAMPE A ATTEINT LA FIN DE SA DUREE D'UTILISATION. REMPLACEZ LA LAMPE. UTIL. LA LAMPE SPEC. POUR LA SEC. ET UN BON FONCTI.]** s'affiche. Si l'on continue à utiliser la lampe après qu'elle ait atteint la fin de service, l'ampoule de la lampe risque de se briser en éclats, et des débris de verre risquent d'être dispersés dans le coffret de la lampe. Ne les touchez pas car ils peuvent vous blesser.
Si cela se produit, prendre contact avec votre revendeur pour le remplacement de la lampe.

Caractéristique de la lampe

Le projecteur utilise une lampe au mercure à haute-pressure comme source lumineuse.
Les caractéristiques de la lampe font que sa luminosité décline graduellement avec l'âge.
Egalement, le fait d'allumer et d'éteindre fréquemment la lampe favorisera cette perte de luminosité.
La durée de vie réelle de la lampe peut varier d'une lampe à l'autre et en fonction des conditions environnementales et de son utilisation.

ATTENTION :

- NE TOUCHEZ PAS LA LAMPE immédiatement après qu'elle a été utilisée. Elle sera extrêmement chaude. Eteignez le projecteur puis débranchez le câble d'alimentation. Attendez au moins une heure que la lampe se soit refroidie avant de la manipuler.
- Lors du retrait de la lampe d'un projecteur monté au plafond, assurez-vous que personne ne se trouve sous le projecteur. Des fragments de verre pourraient tomber si la lampe a grillé.

À propos du mode Haute Altitude

- Réglez [MODE VENTILATEUR] sur [HAUTE ALTITUDE] lorsque le projecteur est utilisé à des altitudes d'environ 5500 pieds/1700 mètres ou plus.
Utiliser le projecteur à des altitudes d'environ 5500 pieds/1700 mètres sans régler sur [HAUTE ALTITUDE] peut causer une surchauffe et le projecteur pourrait s'éteindre. Si cela se produit, attendez quelques minutes et allumez le projecteur.
- Utiliser le projecteur à des altitudes moins importantes que 5500 pieds/1700 mètres ou encore moins et régler sur [HAUTE ALTITUDE] peut provoquer une baisse de température trop forte de la lampe, et causer une oscillation de l'image. Commutez [MODE VENTILATEUR] sur [AUTO].
- Utiliser le projecteur à des altitudes d'environ 5500 pieds/1700 mètres ou plus peut raccourcir la durée de vie des composants optiques tels que la lampe.

À propos des droits d'auteur des images originales projetées :

Notez que l'utilisation de ce projecteur dans un but commercial ou pour attirer l'attention du public dans un lieu comme un café ou un hôtel et l'emploi de la compression ou de l'extension d'image d'écran avec les fonctions suivantes risque de constituer une infraction aux droits d'auteur qui sont protégés par la loi sur les droits d'auteur.
[ASPECT], [KEYSTONE], Fonction de grossissement et autres fonctions semblables.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation à des emplacements situés dans le champ de vision directe du public. Afin d'éviter tout reflet gênant au cours de projections en public, ne pas placer l'appareil dans le champ de vision directe du public.

Fonction de gestion d'alimentation

Le projecteur est équipé de fonctions de gestion d'alimentation. Pour réduire la consommation d'énergie, les fonctions de gestion d'alimentation (1 et 2) sont pré-réglés en usine, comme indiqué ci-dessous. Pour commander le projecteur depuis un dispositif externe via LAN ou une connexion de câble série, utilisez le menu à l'écran pour changer les réglages de 1 et 2.

1. **MODE VEILLE** (préréglage en usine : **ECONOMIE D'ENERGIE**)

Pour commander le projecteur depuis un dispositif externe, sélectionnez [NORMAL] pour le [MODE VEILLE].

REMARQUE:

- Lorsque [ECONOMIE D'ENERGIE] est sélectionné pour le [MODE VEILLE], les connecteurs et les fonctions suivantes ne fonctionnent pas :
Port PC Control, connecteur Monitor Out, connecteur Audio Out, port USB (PC), fonctions LAN, fonction Courrier d'avertissement, DDC/CI.

2. **HORS TENS° SIGNAL ABS.** (préréglage en usine : **20 minutes**)

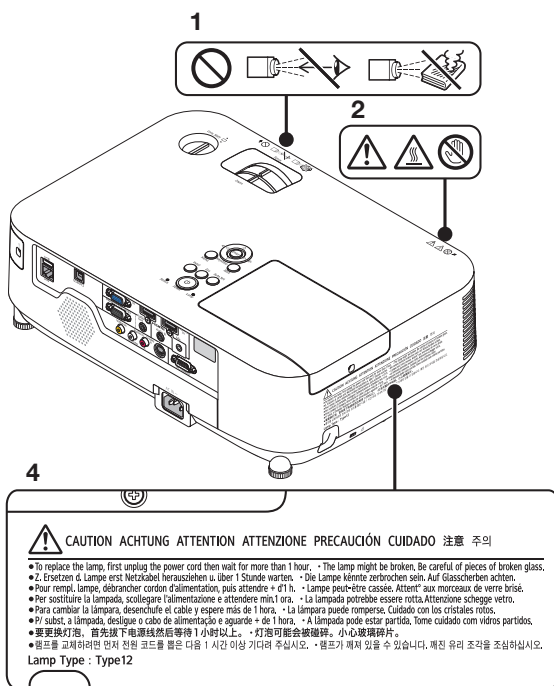
Pour commander le projecteur depuis un dispositif externe, sélectionnez [OFF] pour [HORS TENS° SIGNAL ABS.].

REMARQUE:

- Lorsque [20 MIN.] est sélectionné pour [HORS TENS° SIGNAL ABS.], vous pouvez activer le projecteur de façon à ce qu'il s'éteigne automatiquement dans un délai de 20 minutes s'il n'y a pas de signal reçu par une entrée ou si aucune opération n'est effectuée.

Etiquettes de sécurité de cet appareil

- 1 Ne regardez pas dans la lentille alors que le projecteur est allumé. Vos yeux pourraient être gravement atteints. N'utilisez pas d'autre objet que le couvercle de lentille coulissant du projecteur pour couvrir la lentille pendant que le projecteur est allumé. L'objet pourrait devenir extrêmement chaud et entraîner un incendie ou des dommages en raison de la chaleur qui se dégage de la source lumineuse.
- 2 Ne tentez pas de toucher la sortie de ventilation à l'avant gauche (lorsque vous faites face à l'appareil) étant donné qu'il peut être chaud lorsque le projecteur est allumé et juste après sa mise hors tension. Des pièces du projecteur peut être chaudes pendant un certain temps si le projecteur est éteint à l'aide du bouton Power ou si l'alimentation secteur est débranchée pendant un fonctionnement normal du projecteur. Faites attention lorsque vous soulevez le projecteur.
- 3 N'enlevez pas les vis excepté les vis du couvercle de l'ampoule. Ne bloquez pas et ne couvrez pas les événements.
- 4 Pour rempl. lampe, débrancher cordon d'alimentation, puis attendre + d'1 h.
Lampe peut-être cassée. Attent^o aux morceaux de verre brisé.



④ Remplacement de la lampe et des filtres

Lorsque la lampe atteint la fin de sa durée de vie, le témoin Lamp du boîtier se met à clignoter en rouge, puis le message « LA LAMPE A ATTEINT LA FIN DE SA DUREE D'UTILISATION. REMPLACEZ LA LAMPE. UTIL. LA LAMPE SPEC. POUR LA SEC. ET UN BON FONCTI. » s'affiche (*). Même si la lampe fonctionne encore, remplacez-la pour maintenir une performance de projection optimale. Après avoir remplacé la lampe, penser à remettre le compteur d'heures à zéro. (→ Mode d'emploi: « Descriptions et fonctions des menus [RESET] »)

ATTENTION

- NE TOUCHEZ JAMAIS LA LAMPE immédiatement après son utilisation. Elle est extrêmement chaude. Eteignez le projecteur puis débranchez le câble d'alimentation. Laissez la lampe refroidir pendant au moins une heure avant toute manipulation.

ATTENTION

- Contacter le revendeur ou représentant du service aux concessionnaires pour nettoyer ou remplacer les pièces d'un projecteur qui est installé au plafond.
- Ne pas essayer de nettoyer ou de remplacer les pièces pour un projecteur qui est installé en hauteur sur un plafond. Il risquerait de tomber et par la même occasion, de vous blesser.
- Ne pas ouvrir le couvercle de la lampe d'un projecteur qui est installé au plafond. Ce dernier pourrait tomber. Si la lampe est cassée, des morceaux de verre risquent de tomber et de vous blesser.

ATTENTION

- NE RETIRER AUCUNE VIS sauf une vis du couvercle de la lampe et deux vis de l'ensemble lampe. Une décharge électrique pourrait en résulter.

ATTENTION

- Veillez à toujours utiliser une lampe neuve dédiée lorsque vous remplacez la lampe. Si vous utilisez une lampe non dédiée, cela pourrait provoquer une explosion ou des blessures.

ATTENTION

- Que faire en cas d'explosion de la lampe
 - Si la lampe explose, débranchez le produit et quittez la pièce tout en vous assurant qu'elle est suffisamment ventilée.
 - Si la lampe explose et si vous pensez que vous avez inhalé ou reçu dans les yeux des particules de verre ou de la vapeur de mercure, contactez immédiatement un médecin.
 - Nettoyez complètement la zone autour du produit tout en faisant attention à ne pas vous blesser avec du verre brisé.
 - Jetez toute nourriture qui se trouvait à proximité du produit.
 - Demandez au SAV de remplacer la lampe et d'inspecter le produit.

- Pour commander la lampe de rechange, spécifiez le type de lampe.

Lampe de remplacement:

Replacement Lamp Type12

La lampe de rechange est fournie avec des filtres.

- Ne pas briser le verre sur l'ensemble lampe.

Ne pas laisser d'empreintes sur la surface en verre de l'ensemble lampe. Laisser des empreintes sur la surface en verre peut causer une ombre indésirable et une image de mauvaise qualité.

- Le projecteur s'éteint et se met en mode veille lorsque vous continuez d'utiliser le projecteur dès 100 heures après la fin de vie de la lampe. Dans ce cas, remplacer la lampe. Si cela se produit, assurez-vous de remplacer la lampe. Si vous continuez d'utiliser la lampe après qu'elle soit usagée, la l'ampoule peut se fracasser et des bris de verre peuvent se disperser dans la base de la lampe. Ne les touchez pas car ils peuvent vous blesser. Si cela se produit, prendre contact avec votre revendeur Ricoh pour le remplacement de la lampe.

**REMARQUE : Ce message s'affichera dans les conditions suivantes :*

- pendant une minute après que le projecteur a été mis en marche
- lorsque la touche  (Power) sur le boîtier du projecteur ou la touche Power Standby sur la télécommande est enfoncée

Pour éliminer le message, appuyez sur n'importe quelle touche du boîtier du projecteur ou de la télécommande.

Lampe optionnelle et outils nécessaires pour le remplacement :

- Tournevis cruciforme (tête en forme de plus)
- Lampe de remplacement

Español

Información importante

Lea este manual atentamente antes de utilizar este aparato y téngalo a mano para consultas futuras. Para un uso correcto y seguro, lea las Precauciones de seguridad de este manual antes de utilizar el aparato.

Español



1 Utilización de los documentos de usuario suministrados

Los siguientes documentos del usuario se encuentran incluidos con el proyector.

Información importante

- Lea primero la información importante. Esta cubre información referente a la seguridad del proyector, precauciones, cambio de la lámpara y solución de problemas.

Guía rápida de configuración

- La guía rápida de configuración proporciona información sobre la configuración inicial y el uso respecto a la conexión de fuente, activación de la alimentación, selección de una fuente y otras instrucciones de funcionamiento básicas.

Manual del usuario en CD-ROM

- El manual del usuario completo se suministra en el CD-ROM en formato PDF (Portable Document Format) y proporciona información detallada sobre el producto y su utilización para el proyector RICOH.

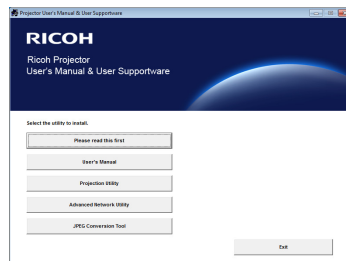
El manual del usuario está disponible en múltiples idiomas.

Para ver o imprimir los archivos con formato PDF utilice el programa Adobe Acrobat Reader™ o Adobe Reader™.

NOTA: Los programas Adobe Acrobat Reader o Adobe Reader se pueden descargar en la página web de Adobe.

Visite <http://www.adobe.com> y obtenga la versión actual para su SO (sistema operativo).

- Para ver el manual del usuario (PDF)
[Windows]
 1. Inserte el utility CD-ROM adjunto en su unidad CD-ROM.
La ventana del menú será visualizada.
 2. Haga clic en [User's Manual]
El menú de idiomas será visualizado.
 3. Haga clic en [Manual del usuario]



[Macintosh]

1. Coloque el utility CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM de su ordenador Macintosh.
 2. Haga doble clic en el icono del CD-ROM [RicohPJ] en el escritorio de Macintosh.
 3. Haga doble clic en [Manual] → [language_menu.pdf].
 - Se iniciará Adobe Acrobat Reader o Adobe Reader y le permitirá ver [language_menu.pdf].
 4. Haga clic en [Manual del usuario].
- Para copiar el manual del usuario (PDF) a su ordenador:
Es posible copiar en la unidad de disco duro de su ordenador los manuales de usuario que vienen en el CD-ROM suministrado.
Desde el CD-ROM provisto, seleccione [Manual] → [manual] → [Spanish] → [WX5361N_X5371N_manual_SPA.pdf] y cópielo en el disco duro de su ordenador.

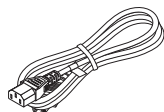
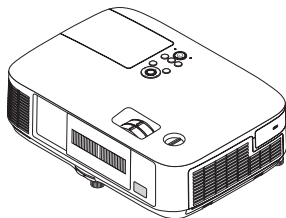
② ¿Cuál es el contenido de la caja?

Asegúrese de que la caja contiene todos los elementos que aparecen en la lista. Si falta alguna pieza, póngase en contacto con su distribuidor.

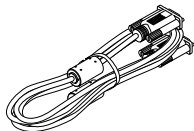
Conserve la caja y los materiales de embalaje originales por si tiene que transportar el proyector.

NOTA: El contenido de la caja puede variar según el destino del producto.

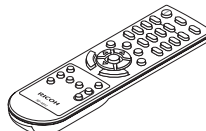
Proyector



Cable de alimentación



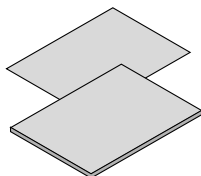
*Cable de ordenador (VGA)
(Y156079)*



Mando a distancia



Pilas (AAA × 2)



- *Información importante*
- *Guía de instalación rápida*



CD-ROM
*Manual del usuario (PDF),
el software de utilidad y el
código fuente*

A menos que se especifique otra cosa en el manual del usuario, los dibujos de la cubierta del proyector ilustran el modelo RICOH PJ X5371N.

3 Precauciones

Precaución

Lea con cuidado este manual antes de utilizar el proyector RICOH y tenga el manual a mano para poder consultarlo más adelante.

PRECAUCIÓN



Para desactivar la alimentación asegúrese de extraer el enchufe de la toma de red eléctrica. La toma de red debe estar lo más cerca posible del equipo, y además debe ser fácilmente accesible.

PRECAUCIÓN



PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO ABRA LA CAJA.
EN EL INTERIOR HAY COMPONENTES CON ALTA TENSION.
ACUDA A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.



Este símbolo advierte al usuario de la presencia de tensión sin aislamiento dentro del equipo suficiente como para causar descargas eléctricas. Por lo tanto, es peligroso realizar cualquier tipo de contacto con cualquier pieza del interior del equipo.



Este símbolo alerta al usuario de la presencia de información importante concerniente al funcionamiento y mantenimiento del equipo.
Debe leerse atentamente la información para evitar problemas.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR FUEGO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.
NO UTILICE EL ENCHUFE DE ESTE EQUIPO CON UN CABLE ALARGADOR O EN UNA TOMA DE PARED A MENOS QUE LOS CONTACTOS SE PUEDAN INSERTAR COMPLETAMENTE.

Aviso de conformidad DOC (sólo para Canadá)

Este aparato digital Clase B cumple la norma canadiense ICES-3(B)/NMB-3(B).

Reglamentación de información acerca de ruidos emitidos por maquinaria: 3. GPSGV,

El nivel de presión sonora más alto es de 70 dB (A) o menos de acuerdo con la norma EN ISO 7779.

PRECAUCIÓN



Evite visualizar imágenes estacionarias (congeladas) durante períodos de tiempo prolongados.

De lo contrario, puede ocurrir que tales imágenes permanezcan temporalmente en la superficie del panel de la pantalla de cristal líquido (LCD).

Si sucediera esto, continúe usando el proyector. El fondo estático de las imágenes anteriores desaparecerá.

Información de seguimiento del marcado CE (Sólo para países de la UE)

Fabricante:

Ricoh Co., Ltd.
3-6 Nakamagome 1-chome, Ohta-ku, Tokio. 143-8555, Japón

Importador:

Ricoh Europe PLC
20 Triton Street, London. NW1 3BF, United Kingdom

Información para el usuario acerca de equipos eléctricos y electrónicos

Usuarios de aquellos países en que la aparición de este símbolo en esta sección se ha especificado según la ley nacional de recogida y tratamiento de residuos electrónicos

Nuestros productos contienen componentes de alta calidad y están diseñados para facilitar su reciclaje.

Nuestros productos o el embalaje de los mismos están marcados con el símbolo siguiente.



Este símbolo indica que el producto no se puede tratar como residuo urbano. Se debe desechar por separado a través de los sistemas de devolución y recogida disponibles. Si sigue estas instrucciones, se asegurará de que este producto sea tratado correctamente y ayudará a reducir los posibles impactos en el medio ambiente y en la salud que podrían producirse si este producto se maneja incorrectamente. El reciclaje de productos ayuda a conservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente.

Para obtener información más detallada sobre los métodos de recogida y reciclaje de este producto, póngase en contacto con la tienda donde lo adquirió, el distribuidor local o los representantes de servicio técnico o de ventas.

Otros usuarios

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, la tienda donde lo adquirió, el distribuidor local o los representantes de servicio técnico o de ventas.

Solo para Turquía

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu sistem sarf malzemeleri ve yedek parçaları da dahil olmak üzere EEE

Yönetmeliğine Uygundur.

Tenga en cuenta el símbolo de Batería y/o Acumulador (Sólo para países europeos)



En virtud de la Directiva 2006/66/CE relativa a las baterías en el Artículo 20 del Anexo II de Información al usuario final, el símbolo anterior se imprime en las baterías y en los acumuladores.

Este símbolo significa que en la Unión europea, las baterías y acumuladores usados deben desecharse de forma independiente de los residuos domésticos.

En la UE, hay sistemas de recogida independientes no sólo para los productos eléctricos y electrónicos, sino también para las baterías y los acumuladores.

Deséchelos correctamente en los puntos de recogida/reciclaje locales.

Cómo deshacerse del producto utilizado



La legislación de la UE puesta en práctica en cada estado miembro requiere que los productos eléctricos y electrónicos que lleven la marca (izquierda) deben deshacerse separadamente de la basura normal. Esto incluye proyectores y sus accesorios eléctricos o lámparas. Cuando se deshaga de tales productos, siga los consejos de su autoridad local o pregunte en la tienda en la que adquirió el producto.

Después de recoger los productos utilizados, se vuelven a utilizar y a reciclar de forma adecuada. Este esfuerzo nos ayuda a reducir los desechos así como los impactos negativos, tales como el que el mercurio de las lámparas lleva a cabo en la salud humana y en el medioambiente, a un nivel mínimo.

La marca en los productos eléctricos y electrónicos se aplica sólo a los actuales estados miembros de la Unión Europea.

ADVERTENCIA PARA LOS RESIDENTES EN CALIFORNIA

La manipulación de los cables suministrados con este producto le expone al plomo, un compuesto químico conocido en el Estado de California como causante de defectos congénitos y otros daños reproductivos. LAVAR LAS MANOS DESPUÉS DE MANIPULAR.

Avisos para los usuarios en el estado de California (Avisos para los usuarios en EE.UU.)

Sustancias filtrantes: puede requerir manipulación especial. Consultar www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Interferencia RF (sólo para EE.UU.)

ADVERTENCIA

La Federal Communications Commission no permite realizar modificaciones o cambios a la unidad, EXCEPTO los detallados por Ricoh Americas Corporation en este manual. Si no cumple con este reglamento gubernamental, podría anularse su derecho a utilizar este equipo. Se han realizado pruebas con este equipo que han determinado que cumple con los límites estipulados para un aparato digital de Clase B, según la Sección 15 de la normativa de la FCC. Estos límites han sido ideados para proporcionar un nivel razonable de protección contra interferencias perjudiciales cuando se utiliza el equipo en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar radiofrecuencias y, de no instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se puede garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo ocasionara interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda que intente corregir dichas interferencias mediante una de las siguientes acciones:

- Volver a orientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Solicitar ayuda al distribuidor o a un técnico experimentado en radio/TV.

Sólo para el Reino Unido: En el Reino Unido, use un cable de alimentación homologado BS con enchufe moldeado dotado de un fusible negro (de cinco amperios) con este equipo. Si no se suministra un cable de alimentación con este equipo, póngase en contacto con su proveedor.

Importante para su seguridad

Estas instrucciones de seguridad son para garantizar una larga vida de su proyector y para evitar incendios y descargas eléctricas. Léalas detenidamente y respete todas las advertencias.

⚠ Instalación

- No coloque el proyector en las siguientes condiciones:
 - en una mesa con ruedas, soporte o mesa inestables.
 - cerca de agua, baños o habitaciones húmedas.
 - bajo la luz directa del sol, cerca de calefacciones o dispositivos que radien calor.
 - en un entorno polvoriento, con humo o con vapor.
 - sobre una hoja de papel o paño, alfombrillas o alfombras.
 - en un lugar hermético, como dentro de una caja.De lo contrario, podrían producirse averías o una disminución de la vida útil del proyector.
- Si desea instalar el proyector en el techo:
 - No intente instalar el proyector usted mismo.
 - El proyector debe de ser instalado por técnicos cualificados para asegurar un funcionamiento adecuado y reducir el riesgo de lesiones corporales.
 - Además, el techo debe de ser lo suficientemente fuerte como para soportar el proyector y la instalación debe de realizarse de acuerdo con las normas de edificios locales.
 - Por favor consulte a su distribuidor para mayor información.

ADVERTENCIA

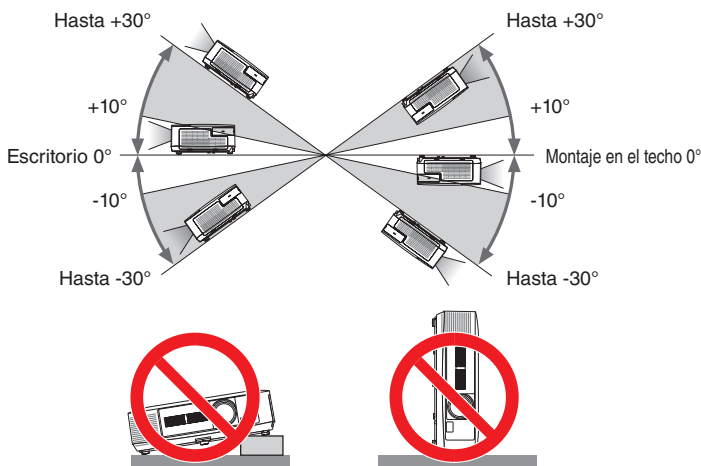
- No use ningún otro objeto más que la tapa de la lente deslizable del proyector para cubrir la lente mientras se encuentre encendido el proyector.
De lo contrario puede ocasionar que el objeto se caliente extremadamente y posiblemente ocasione incendios o daños debido al calor emitido proveniente de la salida de la luz.
- No sitúe ningún objeto sensible al calor delante de la lente del proyector. En caso contrario, el calor que emite la luz proyectada podría derretir el objeto.

Ponga el proyector en posición horizontal

Asegúrese de usar el proyector dentro del rango de ángulo de inclinación comprendido entre 30° por encima del plano horizontal y 30° por debajo (incluido el ángulo máximo de inclinación de 10° generado al extender la pata de inclinación).

Si usa el proyector de una forma distinta a la de escritorio y del montaje para techo podría resultar en fallos del proyector. Si se usa el proyector en un ángulo de inclinación de 10° por encima del plano horizontal o 10° por debajo, disminuirá la vida útil de la lámpara*.

* Si usa el proyector dentro de un rango de $\pm$ (más o menos) 10° a $\pm$ (más o menos) 30° (mostrados mediante un área sombreada), se recomienda que sustituya la lámpara cuando la vida útil restante de la misma llegue al 25%. Incluso si la vida útil restante de la lámpara muestra 25% o más, la lámpara podría romperse o no encender dependiendo de las características individuales de cada lámpara así como de las condiciones de uso. Para mostrar la vida útil restante de la lámpara, presione el botón Help en el mando a distancia y seleccione [INFO.] → [TIEMPO DE USO] desde el menú visualizado en la pantalla del proyector. (→ Manual del usuario: "Descripción de los menús y funciones [INFO.]")



⚠ Precauciones ante fuegos y descargas eléctricas ⚠

- Asegúrese de que existe una ventilación suficiente que los ventiladores no presentan obstrucciones para evitar la acumulación de calor en el interior del proyector. Deje un mínimo de 4 pulgadas (10 cm) de espacio entre su proyector y las paredes que lo rodean.
- No intente tocar la salida de ventilación de la parte izquierda delantera (visto de frente), pues puede estar caliente mientras el proyector permanece encendido e inmediatamente después de apagarlo. Piezas del proyector podrían llegar a calentarse temporalmente si se apaga el proyector con el botón Power o si desconecta el suministro de alimentación CA durante la operación del proyector de forma normal. Tenga precaución al recoger el proyector.
- Evite que objetos extraños, como clips y trozos de papel, caigan sobre el proyector.
- No intente recuperar ningún objeto que pueda haber caído en el proyector. No inserte ningún objeto metálico, como un cable o un destornillador, en el proyector. Si algún objeto cayese en el interior de su proyector, desconéctelo inmediatamente y deje que un miembro del personal de servicio técnico retire el objeto de su proyector.
- No coloque ningún objeto su proyector.
- No toque el enchufe de alimentación durante una tormenta. De lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica o podría producirse un incendio.
- El proyector está diseñado para funcionar con una fuente de alimentación de 100 a 240 V de CA a 50/60 Hz. Asegúrese de que su fuente de alimentación cumple estos requisitos antes de utilizar el proyector.
- No mire directamente a la lente mientras el proyector está encendido. Podría producir lesiones graves en sus ojos.
- Mantenga cualquier objeto similar a una lupa fuera de la trayectoria de la luz del proyector. La luz proyectada desde la lente es extensiva, de modo que cualquier objeto anómalo que pueda redirigir la luz que sale de la lente puede provocar resultados impredecibles, como fuego o lesiones en los ojos.
- No sitúe ningún objeto sensible al calor delante del ventilador.

- En caso contrario, podría derretirse el objeto o se podría quemar las manos debido al calor que expulsa el ventilador.
- No derrame agua sobre el proyector. Hacerlo podría causar una descarga eléctrica o un incendio. Si el proyector se moja, apáguelo, desenchufe el cable de alimentación y haga que un técnico del personal de servicio cualificado lo revise.
 - Manipule el cable de alimentación con cuidado. Un cable de alimentación dañado o deshilachado puede causar descargas eléctricas o un incendio.
 - No utilice ningún otro cable de alimentación que el suministrado.
 - No doble ni tire excesivamente del cable de alimentación.
 - No coloque el cable de alimentación debajo del proyector o debajo de ningún objeto pesado.
 - No cubra el cable de alimentación con materiales blandos tales como alfombrillas.
 - No caliente el cable de alimentación.
 - No manipule el cable de alimentación con las manos mojadas.
 - Apague el proyector, desenchufe el cable de alimentación y lleve el proyector a un servicio técnico cualificado si ocurren las siguientes condiciones:
 - Cuando el cable de alimentación o enchufe está dañado o deshilachado.
 - Si se ha derramado líquido dentro del proyector o si ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
 - Si el proyector no funciona de forma normal cuando siga las siguientes instrucciones descritas en el manual del usuario.
 - Si el proyector se ha caído o si se ha dañado la caja.
 - Si el proyector muestra un cambio en el rendimiento que indiquen que necesita servicio.
 - Desconecte el cable de alimentación y demás cables antes de transportar el proyector.
 - Desactive el proyector y desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar la caja o reemplazar la lámpara.
 - Apague el proyector y desenchufe el cable de alimentación si el proyector no se utilizara por un largo periodo de tiempo.
 - Cuando utilice un cable LAN (sólo modelos con el puerto RJ-45 LAN):
Por seguridad, no realice la conexión del conector para cableado de dispositivos periféricos que pueda tener un voltaje excesivo.

PRECAUCIÓN

- No utilice la pata de inclinación con otro propósito que no sea el originalmente establecido. El uso incorrecto, como la sujeción de la pata de inclinación o colgar en una pared pueden dañar el proyector.
- No envíe el estuche blando por servicios de entrega de paquetes o envíos de carga. Es posible que el proyector en el interior del estuche blando se dañe.
- Seleccione el modo de ventilador [ALTO] si utiliza el proyector de forma continuada durante más de un día. (En el menú, seleccione [CONFIG.] - [OPCIONES(1)] → [MODO DE VENTILADOR] → [ALTO]).
- No se puede desactivar la alimentación del proyector aunque se apague el interruptor principal, mientras el indicador Power parpadea en azul. No desactive la alimentación CA para apagar el aparato mientras el indicador Power parpadea en azul. De lo contrario, la lámpara podría explotar o sufrir una disminución importante de su vida útil.

Precauciones con el mando a distancia

- Manipule el mando a distancia con cuidado.
- Si se moja el mando a distancia, límpielo y séquelo inmediatamente.
- Evite el calor y humedad excesivos.
- No cortocircuite, caliente o desmonte las baterías.
- No arroje las baterías al fuego.
- Cuando no vaya a usar el mando a distancia por un período prolongado de tiempo, retire las pilas.
- Asegúrese de que la polaridad (+/-) de las pilas sea correcta.
- No utilice pilas nuevas y usadas al mismo tiempo y no mezcle pilas de distinto tipo.
- Deseche las pilas utilizadas según las regulaciones locales.

Nota para los residentes en EE.UU.

La lámpara de este producto contiene mercurio. Deséchela de acuerdo con las leyes locales, del estado o federales.

Sustitución de la lámpara

- Use la lámpara especificada para garantizar la seguridad y el desempeño.
- Para sustituir la lámpara, siga todas las instrucciones que aparecen en la página 59.
- Asegúrese de reponer la lámpara y el filtro cuando aparezca el mensaje **[LA LÁMPARA HA LLEGADO AL TÉRMINO DE SU VIDA ÚTIL. REEMPLACE LA LÁMPARA. USE LA LÁMPARA ESPECIFICADA POR SEG. Y DESEMPEÑO.]**. Si continúa utilizando la lámpara después de que ésta haya alcanzado el final de su vida útil, la bombilla de la lámpara podría estallar y las piezas de cristal podrían esparcirse por la caja de la lámpara. No toque los trozos de vidrio, pues podría cortarse.
Si esto sucediera, póngase en contacto con su distribuidor para el recambio de la lámpara.

Características de una lámpara

El proyector tiene una lámpara de mercurio de alta presión como fuente de luz.

La característica de la lámpara es que el brillo va disminuyendo gradualmente con el paso del tiempo.

También si se enciende y se apaga la lámpara con mucha frecuencia aumentará la posibilidad de que brille menos.

La vida útil real de la lámpara puede variar dependiendo de cada lámpara en particular, las condiciones del entorno y el uso.

PRECAUCIÓN:

- NO TOQUE LA LÁMPARA inmediatamente después de que ha estado en uso; estará extremadamente caliente. Apague el proyector y desconecte el cable de alimentación. Permita que la lámpara se enfríe durante al menos una hora antes de manipularla.
- Al retirar la lámpara de un proyector instalado en el techo, asegúrese de que no se encuentre nadie debajo. Fragmentos de cristal podrían caerse si se ha quemado la lámpara.

Acerca del modo de altitud elevada

- Ajuste [MODO DE VENTILADOR] en [ALTITUD ELEVADA] al utilizar el proyector en altitudes de aproximadamente 5500 pies/1700 metros o mayores.
Utilizar el proyector en altitudes de aproximadamente 5500 pies/1700 metros sin ajustar en [ALTITUD ELEVADA] puede causar que el proyector se sobre caliente y que el proyector pueda apagar. Si esto sucede, espere un par de minutos y encienda el proyector.
- Utilizar el proyector en altitudes inferiores a aproximadamente 5500 pies/1700 metros o menores y ajustando en [ALTITUD ELEVADA] puede causar que la lámpara se sobre enfríe, provocando que la imagen se mueva rápido. Cambie [MODO DE VENTILADOR] a [AUTO].
- Utilizar el proyector en altitudes aproximadamente de 5500 pies/1700 metros o mayores puede acortar la vida de los componentes ópticos como por ejemplo la lámpara.

Sobre los derechos de reproducción de las imágenes originales proyectadas:

No olvide que la utilización de este proyector para fines comerciales lucrativos o para atraer la atención del público en lugares como cafeterías u hoteles, y el empleo de la compresión o la expansión de la imagen en pantalla con las subsiguientes funciones, podría originar problemas por la violación de los derechos de reproducción protegidos por la ley de propiedad intelectual.

[ASPECTO], [KEYSTONE], Función de aumento y otras funciones similares.

Este aparato no ha sido diseñado para utilizarse en el campo directo de visión en lugares de trabajo con exposición visual. Para evitar reflejos molestos en los lugares de trabajo con exposición visual, este aparato no debe colocarse en el campo directo de visión.

Función de gestión de energía

El proyector está equipado con funciones de gestión de energía. Para reducir el consumo de energía, las funciones de gestión de energía (1 y 2) son preajustadas de fábrica tal y como se muestra a continuación. Para controlar el proyector desde un dispositivo externo mediante LAN o mediante la conexión de un cable de serie, utilice el menú en pantalla para cambiar los ajustes de 1 y 2.

1. MODO DE ESPERA (Ajuste de fábrica: AHORRO DE ENERGÍA)

Para controlar el proyector desde un dispositivo externo, seleccione [NORMAL] para [MODO DE ESPERA].

NOTA:

- Cuando [AHORRO DE ENERGÍA] es seleccionado para [MODO DE ESPERA], los siguientes conectores y funciones no funcionarán: Puerto PC Control, conector Monitor Out, conector Audio Out, puerto USB (PC), funciones LAN, función de alerta de correo, DDC/CI.

2. APAGAR CUANDO SINSEÑAL (Ajuste de fábrica: 20 minutos)

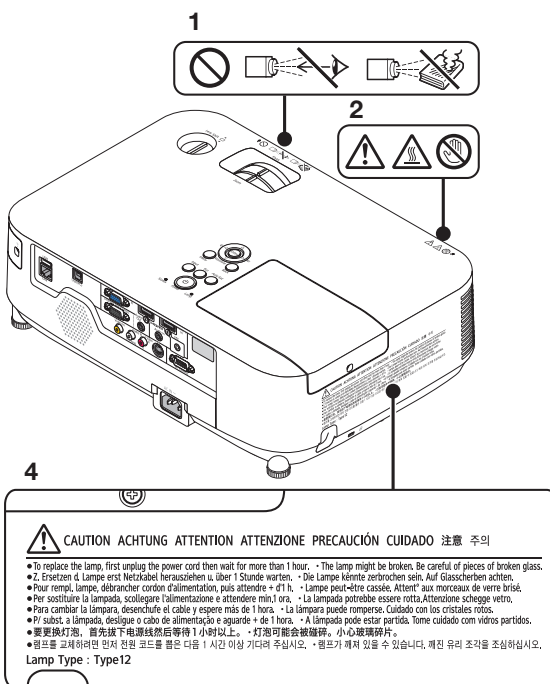
Para controlar el proyector desde un dispositivo externo, seleccione [DESACTIVADO] para [APAGAR CUANDO SINSEÑAL].

NOTA:

- Si [20 MIN.] es seleccionado para [APAGAR CUANDO SINSEÑAL], podrá habilitar el proyector para que se apague automáticamente en 20 minutos si no recibe ninguna señal desde una entrada o no se realiza ninguna operación.

Etiquetas de seguridad de este aparato

- 1 No mire directamente a la lente cuando el proyector esté encendido. Podría sufrir lesiones graves en los ojos. No use ningún otro objeto más que la tapa deslizante de la lente del proyector para cubrir la lente mientras se encuentre encendido el proyector. De lo contrario puede ocasionar que el objeto se caliente extremadamente y posiblemente ocasione incendios o daños debido al calor que produce la luz generada.
- 2 No intente tocar la salida de ventilación de la parte izquierda delantera (mirando el proyector de frente), pues puede calentarse mientras el proyector esté encendido e inmediatamente después de que se apague. Algunas piezas del proyector podrían llegar a calentarse temporalmente si se apaga el proyector con el botón Power o si desconecta el suministro de alimentación CA durante el funcionamiento normal del proyector. Tenga precaución al recoger el proyector.
- 3 No quite ningún tornillo, excepto los tornillos de la cubierta de la lámpara. No obstruya o cubra los orificios de ventilación.
- 4 Para cambiar la lámpara, desenchufe el cable y espere más de 1 hora. La lámpara puede romperse. Cuidado con los cristales rotos.



4 Cambio de la lámpara y de los filtros

Si la lámpara llega al final de su vida útil, el indicador Lamp del gabinete parpadeará en rojo y el mensaje “LA LÁMPARA HA LLEGADO AL TÉRMINO DE SU VIDA ÚTIL. REEMPLACE LA LÁMPARA. USE LA LÁMPARA ESPECIFICADA POR SEG. Y DESEMPEÑO.” aparecerá (*). Aunque la lámpara continúe funcionando, sustitúyala para que el proyector siga presentando un rendimiento óptimo. Después de reemplazar la lámpara, asegúrese de borrar el contador de hora de lámpara. (→ Manual del usuario: “Descripción de los menús y funciones [REAJ.]”)

PRECAUCIÓN

- NO TOQUE LA LÁMPARA justo después de haberla utilizado. Estará extremadamente caliente. Apague el proyector y a continuación desconecte el cable de alimentación. Deje que la lámpara se enfríe por lo menos durante una hora antes de tocarla.

PRECAUCIÓN

- Póngase en contacto con su vendedor o responsable del servicio técnico para que limpie o sustituya las piezas de aquellos proyectores que se encuentren instalados en el techo.
- No intente limpiar o sustituir las piezas de los proyectores que se encuentren instalados en el techo. De lo contrario, podrían desprenderse y caer, y producir lesiones.
- No abra la cubierta de la lámpara de los proyectores que se encuentren instalados en el techo. De lo contrario, la cubierta de la lámpara podría desprenderse y caer. Si la lámpara se rompe, los trocitos de cristal podrían caer y producir lesiones.

PRECAUCIÓN

- NO quite NINGÚN tornillo, excepto el tornillo de la cubierta de la lámpara y los dos tornillos de la unidad de la lámpara. De lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.

PRECAUCIÓN

- Asegúrese de utilizar siempre una lámpara de recambio específica, nueva, al reemplazar la lámpara. Si utiliza una lámpara no dedicada, puede producirse una explosión o lesiones.

PRECAUCIÓN

- Qué hacer si la lámpara ha explotado
 - Si la lámpara explota, retire el cable de corriente del producto y salga de la habitación después de comprobar que está bien ventilada.
 - Si la lámpara explota y cree que le han saltado a los ojos trozos de cristal o vapor de mercurio, o a inhalado alguno de los dos, contacte con un médico inmediatamente.
 - Limpie el área alrededor del producto completamente, procurando no lesionarse con ningún trozo de cristal.
 - Tire toda la comida que estuviera cerca del producto.
 - Pídale a su representante del servicio técnico que limpie e inspeccione el producto.

- Para sustituir la lámpara, especifi que su tipo de lámpara.

Lámpara de repuesto:

Replacement Lamp Type12

La lámpara de repuesto viene con filtros.

- No rompa el cristal de la unidad de la lámpara.

Asegúrese de no dejar huellas digitales en la superficie de cristal de la unidad de la lámpara. La presencia de huellas digitales en la superficie de cristal puede causar sombras no deseadas y mala calidad de imagen.

- El proyector se apagará y pasará al modo de espera si sigue utilizándolo durante 100 horas más una vez que la duración de la lámpara haya llegado a su fin. Si esto sucediera, asegúrese de reemplazar la lámpara. Si se produce esta situación, asegúrese de sustituir la lámpara. Si sigue utilizando la lámpara una vez que su duración haya llegado a su fin, es posible que la bombilla se rompa y los trozos de cristal se dispersen en el compartimento de la lámpara. No toque los trozos de vidrio, pues podría cortarse. Si esto sucediera, póngase en contacto con su distribuidor Ricoh para el recambio de la lámpara.

** NOTA: Este mensaje aparecerá bajo las siguientes condiciones:*

- *un minuto después de que el proyector se ha encendido*
- *cuando se pulsa el botón  (Power) en la cabina del proyector o se pulsa el botón Power Standby en el mando a distancia*

Para eliminar este mensaje, pulse cualquier botón en la cabina del proyector o en el mando a distancia.

Lámpara opcional y herramientas necesarias para el reemplazo:

- Destornillador Phillips (más-cabeza)
- Lámpara de repuesto

Português

Informações importantes

Leia este manual atentamente antes de utilizar esta máquina e mantenha-o à mão para consultas futuras. Para uma utilização correcta e segura, certifique-se de que lê as Precauções de Segurança neste manual antes de utilizar a máquina.

Português



1 Como usar os documentos fornecidos do usuário

Os documentos do usuário a seguir são incluídos com o projetor.

Informações Importantes

- Primeiro leia as informações importantes. Elas abrangem informações sobre a segurança do projetor, avisos, troca da lâmpada e solução de problemas.

Guia de Instalação Rápida

- O Guia de Instalação Rápida contém informações sobre a instalação inicial e utilização, referentes a conexão de fonte, ativação, seleção de fonte e outras instruções operacionais básicas.

Manual do Usuário em CD-ROM

- O manual do usuário completo está incluído no CD-ROM em formato PDF (Portable Document Format), contendo informações detalhadas sobre o produto e o uso do projetor RICOH.

O manual do usuário está disponível em vários idiomas.

Para exibir ou imprimir os arquivos PDF, é preciso ter o Adobe Acrobat Reader™ ou o Adobe Reader™.

NOTA: O Adobe Acrobat Reader ou o Adobe Reader podem ser baixados do site da Adobe.

Acesse o site <http://www.adobe.com> e obtenha a versão atual para o seu sistema operacional.

- Para visualizar o manual do usuário (PDF)

[Windows]

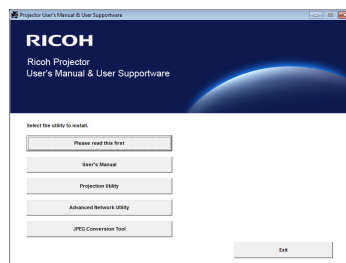
1. Insira o CD-ROM de utilitários que acompanha o produto na unidade de CD-ROM.

A janela de menu será exibida.

2. Clique em [User's Manual]

O menu de idioma será exibido.

3. Clique em [Manual do usuário]



[Macintosh]

1. Insira o CD-ROM de utilitários que acompanha o produto na unidade de CD-ROM do seu Macintosh.
2. Clique duas vezes no ícone de CD-ROM do [RicoH PJ] na área de trabalho do Macintosh.
3. Clique duas vezes em [Manual] → [language_menu.pdf].
 - O Adobe Acrobat Reader ou o Adobe Reader serão iniciados e você poderá ver [language_menu.pdf].
4. Clique em [Manual do usuário].

- Para copiar o Manual do Usuário (PDF) para o computador:

Os manuais do usuário no CD-ROM fornecido do NEC Projector podem ser copiados para o disco rígido do seu computador.

Os manuais do usuário existentes no CD-ROM fornecido podem ser copiados para o disco rígido do seu computador.

No CD-ROM fornecido, selecione [Manual] → [manual] → [Portuguese] → [WX5361N_X5371N_manual_POR.pdf] e copie na unidade de disco rígido do seu computador.



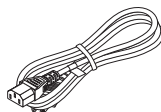
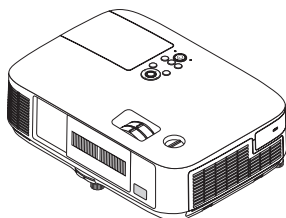
Consulte o manual do usuário (formato PDF) no CD-ROM fornecido para obter informações detalhadas.

2 O que há na caixa?

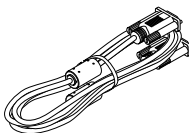
Confira se a caixa contém tudo o que está listado. Se faltar alguma coisa, entre em contato com o revendedor. Por favor, guarde a caixa e a embalagem originais para o caso de precisar despachar o seu projetor.

NOTA: Os itens agrupados podem variar de acordo com o destino do produto.

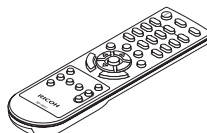
Projetor



Cabo de energia



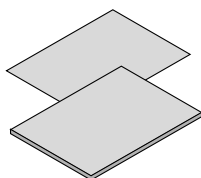
Cabo do computador (VGA)
(Y156079)



Controle remoto



Baterias (AAA x 2)



- Informação importante
- Guia de Instalação Rápida



CD-ROM

Manual do utilizador (PDF), o software utilitário e o código fonte

Se o manual do usuário não trouxer informações diferentes, os desenhos do gabinete do projetor mostram exemplos do RICOH PJ X5371N.

3 Precauções de Segurança

Precauções

Leia este manual cuidadosamente antes de usar o projetor RICOH e mantenha o manual em um local de fácil acesso para referência futura.

CUIDADO



Para desligar a energia principal, certifique-se de remover o plugue da tomada. O soquete da tomada deverá ser instalado o mais próximo possível do equipamento e deverá ter acesso fácil.

CUIDADO



PARA EVITAR CHOQUES, NÃO ABRA O GABINETE.
HÁ COMPONENTES DE ALTA TENSÃO NO INTERIOR.
SOLICITE ATENDIMENTO À EQUIPE DE SERVIÇO PERSONALIZADA.



Este símbolo acautela o usuário de que voltagem não isolada dentro da unidade pode ser suficiente para causar choque elétrico. Por isso, é perigoso fazer qualquer tipo de contato com qualquer peça dentro da unidade.



Este símbolo alerta o usuário que informação importante relacionada com a operação e manutenção desta unidade foi fornecida.
As informações deverão ser lidas cuidadosamente para evitar problemas.

AVISO: PARA EVITAR INCÊNDIO OU CHOQUE, NÃO EXPONHA ESTA UNIDADE À CHUVA OU UMIDADE. NÃO USE O PLUGUE DESTA UNIDADE COM EXTENSÕES OU EM TOMADAS A MENOS QUE TODOS OS PINOS POSSAM SER INTEIRAMENTE INSERIDOS.

DOC de Aviso de Conformidade (somente Canadá)

Este aparelho digital Classe B está em conformidade com o ICES-3(B)/NMB-3(B) do Canadá.

Regulamentação de Informações de Ruído de Máquinas – 3. GPSGV,

O valor mais alto da pressão de som é inferior a 70 dB (A) de acordo com a EN ISO 7779.

CUIDADO



Evite exibir imagens estáticas por um período de tempo prolongado. Isso poderá fazer com que essas imagens fiquem temporariamente mantidas na superfície do painel LCD. Se isso acontecer, continue a usar o projetor. O plano de fundo estático das imagens anteriores desaparecerá.

Informação de Rastreabilidade da Marcação CE (Somente para países da UE)

Fabricante:

Ricoh Co., Ltd.
3-6 Nakamagome 1-chome, Ohta-ku, Tokyo. 143-8555, Japan

Importador:

Ricoh Europe PLC
20 Triton Street, London. NW1 3BF, United Kingdom

Informação para o Utilizador relativa a Equipamento Eléctrico e Electrónico

Destinada a utilizadores de países onde o símbolo indicado nesta secção remete para a legislação nacional específica para a recolha e tratamento de resíduos electrónicos.

Os nossos produtos contêm componentes de elevada qualidade e são concebidos para facilitar a reciclagem.

Os nossos produtos e a respectiva embalagem estão identificados com os símbolos indicados em baixo.



O símbolo indica que o produto não deve ser tratado como resíduos urbanos. Deposite-o nos pontos de recolha e devolução adequados que estão disponíveis. Ao seguir estas instruções, tem a certeza de que este produto é tratado correctamente, contribuindo para a redução de impactos potenciais no ambiente e na saúde humana, que podem resultar de um tratamento incorrecto. A reciclagem de produtos ajuda a conservar recursos naturais e a proteger o ambiente.

Para obter mais informações sobre sistemas de recolha e reciclagem para este produto, entre em contacto com a loja onde adquiriu o equipamento, com o seu fornecedor local ou com os representantes de venda/assistência.

Todos os Outros Utilizadores

Se pretender desfazer-se deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, a loja onde o adquiriu, o seu fornecedor local ou com os representantes de venda/assistência.

Apenas para a Turquia

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu sistem sarf malzemeleri ve yedek parçaları da dahil olmak üzere EEE

Yönetmeliğine Uygundur.

Nota para o símbolo de Pilhas e/ou Acumulador (Apenas para países da UE)



De acordo com a Informação para os utilizadores finais no Anexo II do Artigo 20 da Directiva 2006/66/CE relativa a pilhas e acumuladores, o símbolo supracitado é impresso em pilhas e acumuladores.

Este símbolo significa que na União Europeia, as pilhas e os acumuladores usados devem ser depositos separadamente dos resíduos domésticos.

Na UE, existem sistemas de recolha separados tanto para produtos eléctricos e electrónicos usados como também para pilhas e acumuladores.

Por favor, elimine-os correctamente no seu centro de reciclagem/recolha de resíduos comunitário local.

Descartando seus produtos usados



A legislação na UE implementada em cada Estado Membro exige que os produtos eléctricos e electrónicos com esta marca (à esquerda) devem ser descartados separadamente do lixo doméstico normal. Isso inclui projetores e seus acessórios eléctricos ou lâmpadas. Ao descartar esses produtos, por favor, siga a orientação das autoridades locais e/ou informe-se na loja onde você adquiriu o produto .

Depois de coletar os produtos usados, eles serão reutilizados e reciclados da maneira apropriada. Esse esforço nos ajudará a reduzir os resíduos bem como o impacto negativo, tal como o do mercúrio contido num lâmpada, à saúde humana e ao meio ambiente a um nível mínimo.

A marca nos produtos eléctricos e electrónicos se aplica somente aos Estados Membros da União Europeia.

AVISO PARA RESIDENTES DA CALIFÓRNIA:

A manipulação dos cabos fornecidos com o produto causarão exposição ao chumbo, um elemento químico conhecido no Estado da Califórnia por causar fetos com defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. LAVE AS MÃOS APÓS A MANIPULAÇÃO.

Notas para os Utilizadores no Estado da Califórnia (Notas Para os Utilizadores nos EUA)

Material de Perclorato - poderá aplicar-se manuseamento especial, consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Interferência de RF (somente EUA)

AVISO

A Federal Communications Commission (Comissão Federal de Comunicações dos EUA) não permite quaisquer modificações ou alterações na unidade, EXCETO aquelas especificadas pela Ricoh Americas Corporation neste manual. O não cumprimento dessa regulamentação governamental poderá invalidar o seu direito de operar este equipamento. Este equipamento foi testado e sua conformidade com os limites de um dispositivo digital da Classe B foi comprovada como de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Esses limites foram criados para a proteção adequada contra interferências nocivas em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, caso não instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência nas radiocomunicações. No entanto, não há nenhuma garantia de que não haverá interferência em uma determinada instalação.

Se o equipamento causar interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, que pode ser determinada ao ligar e desligar o equipamento, sugerimos que o usuário tente corrigir a interferência utilizando uma ou mais das medidas a seguir:

- Redirecionar ou realocar a antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conecte o equipamento na tomada de um circuito diferente do qual o receptor está conectado.
- Consulte o revendedor ou um técnico experiente de rádio/TV para obter ajuda.

Somente Reino Unido: No Reino Unido, um cabo de alimentação com aprovação BS e plugue moldado possui um fusível preto (cinco Amps) instalado para uso com esse equipamento. Se nenhum cabo de alimentação for fornecido com este equipamento, entre em contato com seu fornecedor.

Questões Importantes de Segurança

Estas instruções de segurança destinam-se a garantir uma vida longa do seu projetor além de evitar incêndio e choque. Leia-as cuidadosamente e preste atenção aos avisos.

Instalação

- Não instale o projetor nas seguintes condições:
 - sobre um carrinho, estande ou mesa instáveis.
 - próximo à água, banheiras ou ambientes úmidos.
 - com exposição direta à luz solar, próximo a aquecedores ou a dispositivos com radiação de calor.
 - em ambientes empoeirados, com fumaça ou com vapor.
 - sobre uma folha de papel ou tecido, tapetes ou carpetes.
 - em um local hermético, como dentro de uma caixa.Isso pode resultar em mau funcionamento e/ou vida útil mais curta de seu projetor.
- Se desejar que o projetor seja instalado no teto:
 - Não tente você mesmo instalar o projetor.
 - O projetor deve ser instalado por técnicos qualificados para garantir a operação apropriada e reduzir o risco de lesões corporais.
 - Além disso, o teto deverá ser resistente o suficiente para suportar o projetor e a instalação deve ser feita de acordo com as normas de construção locais.
 - Por favor, consulte o seu revendedor para obter mais informações.

AVISO

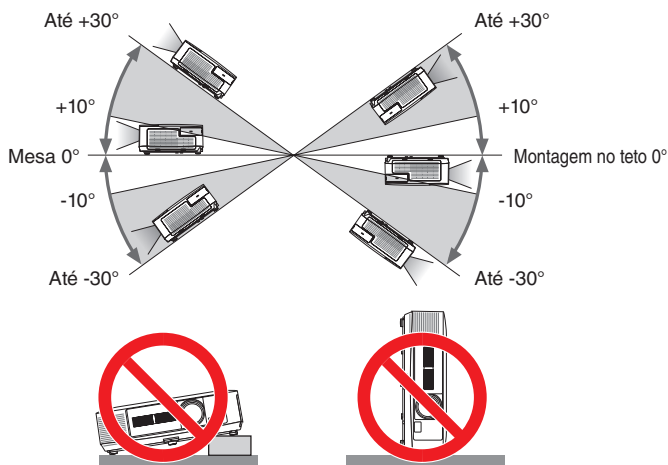
- Não use nenhum outro objeto além da proteção deslizante da lente do projetor para cobrir a lente quando o projetor estiver ligado.
Ao fazer isso, o objeto poderá ficar extremamente aquecido e possivelmente causará incêndio ou danos devido ao calor emitido pela saída de luz.
- Não posicione nenhum objeto que possa ser facilmente afetado pelo calor na frente da lente do projetor. Fazer isto poderá fazer com que o objeto derreta por causa do calor que é emitido pela saída de luz.

Coloque o projetor na horizontal

Use o projetor dentro de uma faixa do ângulo de inclinação de 30° acima na horizontal a 30° abaixo (inclusive com um ângulo de inclinação máximo de 10° criado ao estender o pé de inclinação).

Usar o projetor de qualquer outro modo de montagem na mesa e no teto pode resultar em falhas nele. Se o projetor for usado em um ângulo de inclinação superior a 10° acima na horizontal ou 10° abaixo, a vida útil da lâmpada diminuirá*.

* Ao usar o projetor dentro de uma faixa de $\pm$ (mais ou menos) 10° a $\pm$ (mais ou menos) 30° (mostrada pela área sombreada), recomenda-se substituir a lâmpada quando a vida útil restante dela atingir 25%. Mesmo que a vida útil da lâmpada mostre 25 % ou mais, ela pode quebrar ou falhar em iluminar, dependendo de suas características individuais e das condições de uso. Para mostrar a vida útil restante da lâmpada, pressione o botão Help no controle remoto e selecione [INFO.] → [TEMPO DE USO] no menu na tela do projetor. (→ Manual do usuário: "Funções e Descrições de Menu [INFO.]")



⚠️ Prevenções Contra Incêndio e Choque ⚠️

- Verifique se há ventilação suficiente e se as saídas estão desobstruídas para evitar o acúmulo de calor no interior do seu projetor. Deixe um espaço de pelo menos 4 pol. (10 cm) entre o seu projetor e a parede.
- Não tente tocar a saída de exaustão na parte frontal esquerda (vista da frente), pois ela pode estar aquecida quando o projetor estiver ligado e imediatamente depois que ele for desligado. Partes do projetor podem ficar temporariamente aquecidas se o projetor for desligado com o botão Power ou se a fonte de alimentação de CA for desconectada durante a operação normal.
Tenha cuidado ao levantar o projetor.
- Evite que objetos estranhos, como cliques de papel e pedaços de papel caiam dentro do seu projetor. Não tente recuperar nenhum objeto que possa cair dentro do seu projetor. Não insira nenhum objeto metálico, como arame ou chave de fenda no projetor. Se algo cair dentro do seu projetor, desconecte-o imediatamente e solicite que uma equipe de serviço responsável remova o objeto.
- Não coloque nenhum objeto em cima do projetor.
- Não toque o plugue de alimentação quando houver tempestades. Isso poderá causar choque elétrico ou incêndio.
- O projetor foi criado para operar em uma fonte de alimentação de corrente alternada de 100-240 V e 50/60 Hz. Verifique se a sua fonte de alimentação está em conformidade com esse requisito antes de usar o projetor.
- Não olhe através das lentes quando o projetor estiver ligado. Seus olhos poderão ser seriamente danificados.
- Não deixe itens, como lentes de aumento, no caminho da luz do projetor. A luz que está sendo projetada é extensiva, portanto, qualquer tipo de objeto anormal que possa redirecionar a luz proveniente da lente pode causar consequências imprevisíveis, como incêndio ou dano aos olhos.
- Não posicione nenhum objeto que possa ser afetado pelo calor na frente das saídas de exaustão do projetor. Isso poderá derreter o objeto ou queimar sus mãos com o calor emitido pelo exaustor.
- Não espirre água no projetor. Isso poderá causar choque elétrico ou incêndio. Se o projetor for molhado, desligue-o, desconecte o cabo de alimentação e solicite que uma equipe de serviço qualificado verifique o projetor.

- Manipule o cabo de alimentação com cuidado. Cabos de energia danificados ou desgastados podem causar choque elétrico ou incêndio.
 - Não use nenhum cabo de energia a não ser o fornecido com o projetor.
 - Não curve ou puxe o cabo de alimentação excessivamente.
 - Não coloque o cabo de alimentação embaixo do projetor ou de qualquer objeto pesado.
 - Não cubra o cabo de alimentação com outros materiais maleáveis, como tapetes.
 - Não aqueça o cabo de alimentação.
 - Não manipule o plugue de alimentação com mãos úmidas.
- Desligue o projetor, desconecte o cabo de alimentação e solicite que uma equipe de serviço qualificado verifique o projetor nas seguintes condições:
 - Quando o cabo ou plugue de alimentação estiver danificado ou desgastado.
 - Se algum líquido tiver sido derramado no projetor ou se ele tiver sido exposto a chuva ou água.
 - Se o projetor não operar normalmente depois que todas as instruções descritas neste manual do usuário tiverem sido seguidas.
 - Se o projetor tiver caído ou se o gabinete tiver sido danificado.
 - Se o projetor exibir uma alteração distinta no desempenho, indicando necessidade de atendimento.
- Desconecte o cabo de alimentação e todos os outros cabos existentes antes de carregar o projetor.
- Desligue o projetor e desconecte o cabo de alimentação antes de limpar o gabinete ou substituir a lâmpada.
- Desligue o projetor e desconecte o cabo de alimentação se o projetor não for usado por um longo período de tempo.
- Ao usar um cabo de rede local (somente modelos com a porta RJ-45 LAN):
Como medida de segurança, não estabeleça conexões com o conector no cabeamento de dispositivos periféricos que possam conter tensão excessiva.

CUIDADO

- Não use o pé de inclinação para outras finalidades que não sejam as originalmente pretendidas. A má utilização, como usar garras no pé de inclinação ou prendê-lo na parede, pode causar danos ao projetor.
- Não envie o projetor em embalagem maleável por serviço de entrega de encomendas ou transporte de carga. O projetor dentro da embalagem maleável poderá ser danificado.
- Selecione [ALTO] no modo Fan (Ventilador) se continuar a usar o projetor por dias consecutivos. (A partir do menu, selecione [CONFIG.] → [OPÇÕES(1)] → [MODO VENTILADOR] → [ALTO].)
- O projetor não pode ser desligado, mesmo que você desligue o interruptor de energia, enquanto o indicador Power estiver piscando na cor azul. Não desligue a alimentação de CA enquanto o indicador Power estiver piscando na cor azul. Isso pode causar a explosão da lâmpada ou encurtar significativamente a vida útil da lâmpada.

Precauções com o Controle Remoto

- Manipule o controle remoto com cuidado.
- Se o controle remoto for molhado, seque-o imediatamente.
- Evite calor e umidade excessivos.
- Não ponha em curto circuito, aqueça ou separe as baterias.
- Não jogue as baterias no fogo.
- Se não for usar o controle remoto por um longo período de tempo, remova as baterias.
- Verifique se a polaridade (+/-) das baterias está alinhada corretamente.
- Não use baterias novas e velhas juntas, nem tipos diferentes de baterias umas com as outras.
- Descarte as baterias usadas de acordo com as normas locais.

Descarte de pilhas e baterias (Apenas para o Brasil)

Após o uso, as pilhas/baterias NÃO podem ser descartadas em lixo doméstico, nem a céu aberto ou em corpos d'água, conforme Resolução CONAMA 401/08. Em respeito ao meio ambiente, a Ricoh tem como boa prática a coleta de pilhas e baterias, dando destinação adequada às mesmas.

PARA SUA SEGURANÇA, NÃO AS INCINERE.

Para mais informação de contactos, refi ra-se à contracapa de Informação Importante.

Observação para os residentes nos EUA

A lâmpada deste produto contém mercúrio. Descarte de acordo com as Leis Locais, Estaduais ou Federais.

Substituição da Lâmpada

- Use a lâmpada especificada em prol da segurança e do desempenho.
- Para substituir a lâmpada, siga todas as instruções fornecidas na página 59.
- Certifique-se de substituir a lâmpada e o filtro quando a mensagem **[A LÂMPADA ATINGIU O FIM DA SUA VIDA ÚTIL. POR FAVOR SUBSTITUA A LÂMPADA. USE A LÂMPADA INDICADA PARA SEGURANÇA/DESEMPENHO.]** aparecer. Se você continuar a usar a lâmpada após ela ter atingido o final da sua vida útil, o bulbo da lâmpada poderá se estilhaçar e pedaços de vidro poderão se espalhar no compartimento da lâmpada. Não toque neles, pois os estilhaços de vidro podem causar ferimentos. Se isso acontecer, contate seu revendedor para a substituição da lâmpada.

Uma Característica da Lâmpada

O projetor tem uma lâmpada de mercúrio de alta pressão como fonte de luz.

A lâmpada tem uma característica que é a de seu brilho gradualmente diminuir com o tempo. Além disso, ligar e desligar a lâmpada repetidamente aumentará a possibilidade de redução de brilho.

A vida real da lâmpada pode variar dependendo da lâmpada em si, das condições do ambiente e da utilização.

ATENÇÃO:

- **NÃO TOQUE NA LÂMPADA** imediatamente após ela ter sido usada. Ela estará extremamente quente. Desligue o projetor e então desconecte o cabo de energia. Espere pelo menos uma hora para a lâmpada esfriar antes de manuseá-la.
- Ao remover a lâmpada de um projeto montado no teto, certifique-se de que ninguém esteja embaixo do projetor. Cacos de vidro podem cair se a lâmpada tiver queimado.

Sobre o modo de Alta Altitude

- Defina o [MODO VENTILADOR] como [ALTA ALTITUDE] ao usar o projetor em altitudes de aproximadamente 5.500 pés/1.700 metros ou superiores.
O uso do projetor em altitudes de aproximadamente 5.500 pés/1.700 metros ou superiores sem definir como [ALTA ALTITUDE] pode causar superaquecimento do projetor e o projetor poderá desligá-lo. Se isso acontecer, espere alguns minutos e ligue o projetor.
- O uso do projetor em altitudes inferiores a aproximadamente 5.500 pés/1.700 metros e sua definição como [ALTA ALTITUDE] pode superresfriar a lâmpada, causando tremulação da imagem. Alterne [MODO VENTILADOR] para [AUTO].
- O uso do projetor em altitudes de aproximadamente 5.500 pés/1.700 metros ou superiores pode reduzir a vida dos componentes óticos, como a lâmpada.

Sobre os direitos autorais das imagens projetadas originais:

Por favor, observe que, ao usar este projetor com a finalidade de ganho comercial ou de atração da atenção do público em estabelecimentos como cafeterias ou hotéis e ao utilizar a compactação ou expansão da imagem da tela com as funções a seguir, questões sobre o infringimento de direitos autorais protegidos pela lei de direito autoral podem ser levantadas.

[TAMANHO DA IMAGEM], [TRAPEZÓIDE], recurso Magnifying (Lupa) e outros recursos similares.

Este dispositivo não está destinado ao uso no campo de visão direto em áreas de trabalho com exibição visual. Para impedir os reflexos inoportunos em áreas de trabalho com exibição visual, este dispositivo não deverá ser colocado no campo direto da visão.

Função de gerenciamento de energia

O projetor tem funções de gerenciamento de energia. Para reduzir o consumo de energia, as funções de gerenciamento de energia (1 e 2) são predefinidas de fábrica, como mostrado abaixo. Para controlar o projetor a partir de um dispositivo externo via LAN ou conexão de cabo serial, use o menu na tela para mudar as definições para 1 e 2.

1. MODO ESPERA (Predefinição de fábrica: ECONOMIZAR ENERGIA)

Para controlar o projetor a partir de um dispositivo externo, selecione [NORMAL] para [MODO ESPERA].

NOTA:

- Quando [ECONOMIZAR ENERGIA] estiver selecionado para [MODO ESPERA], os seguintes conectores e funções não funcionarão: Porta PC Control, conector Monitor Out, conector Audio Out, porta USB (PC), funções LAN, função de Alerta de Mensagens, DDC/CI.

2. DESLIGAR QUANDO S/ SINAL (Predefinição de fábrica: 20 minutos)

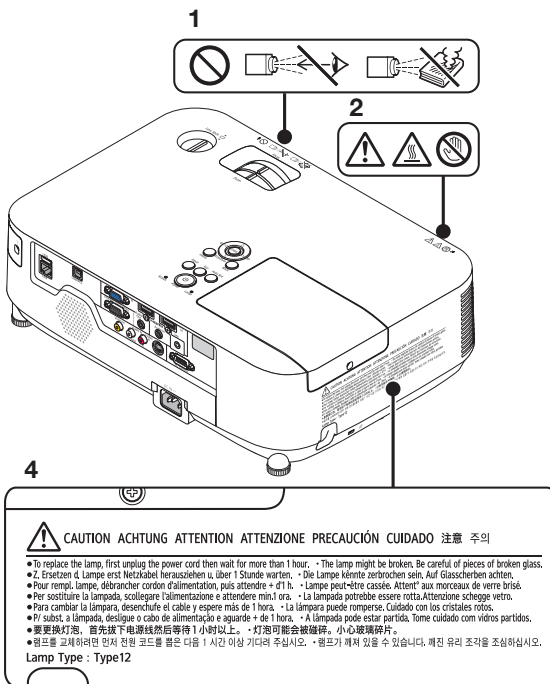
Para controlar o projetor a partir de um dispositivo externo, selecione [DESLIGADO] para [DESLIGAR QUANDO S/ SINAL].

NOTA:

- Quando [20 MIN.] for selecionado para [DESLIGAR QUANDO S/ SINAL], você poderá ativar o projetor para ele desligar automaticamente em 20 minutos se não houver nenhum sinal recebido por qualquer entrada ou se nenhuma operação for realizada.

Etiquetas de Segurança Nesta Máquina

- 1 Não olhe para a lente enquanto o projetor estiver ligado. Se o fizer poderá lesionar gravemente os seus olhos. Não use outro objeto que não seja a tampa deslizante da lente do projetor para cobrir a lente quando o projetor estiver ligado. Isso pode fazer com que o objeto fique extremamente quente e resultar possivelmente em incêndio ou danos devido ao calor emitido pela fonte luminosa.
- 2 Não tente tocar na saída da ventilação na parte dianteira esquerda (quando visto de frente), pois ela pode ficar quente enquanto o projetor estiver ligado e imediatamente após o projetor ser desligado. Partes do projetor podem ficar temporariamente aquecidas se o projetor for desligado com o botão Power ou se a fonte de alimentação de CA for desconectada durante a operação normal. Tenha cuidado ao pegar no projetor.
- 3 Não remova nenhuns parafusos excepto os parafusos da tampa da lâmpada. Não cubra nem obstrua as saídas de ventilação.
- 4 P/ subst. a lampada, desligue o cabo de alimentacao e aguarde + de 1 hora.
A lampada pode estar partida. Tome cuidado com vidros partidos.



4 Substituição da Lâmpada e dos Filtros

Quando a vida útil de uma lâmpada termina, o indicador Lamp do gabinete pisca em vermelho e é exibida a mensagem "A LÂMPADA ATINGIU O FIM DA SUA VIDA ÚTIL. POR FAVOR SUBSTITUA A LÂMPADA. USE A LÂMPADA INDICADA PARA SEGURANÇA/DESEMPENHO." (*). Mesmo que a lâmpada ainda esteja funcionando, substitua-a para manter o desempenho ideal do projetor. Depois de substituir a lâmpada, lembre-se de zerar o medidor de horas da lâmpada. (→ Manual do usuário: "Funções e descrições de Menu [REINI.]")

CUIDADO

- NÃO TOQUE NA LÂMPADA imediatamente após ela ter sido usada. Ela estará extremamente quente. Desligue o projetor e então desconecte o cabo de energia. Espere pelo menos uma hora para a lâmpada esfriar, antes de manuseá-la.

CUIDADO

- Entre em contato com o seu representante de vendas ou serviços para limpar ou substituir peças de um projetor que esteja instalado no teto.
- Não tente limpar ou substituir peças de um projetor que esteja instalado em um local elevado no teto. Isso pode causar sua queda, resultando em lesões.
- Não tente abrir a tampa da lâmpada de um projetor que esteja instalado no teto. Isso pode causar a queda da tampa da lâmpada. Se a lâmpada quebrar, estilhaços de vidro podem cair e provocar ferimentos.

CUIDADO

- NÃO REMOVA NENHUM PARAFUSO, exceto o parafuso da tampa da lâmpada e dois parafusos da unidade da lâmpada. Você pode sofrer um choque létrico.

CUIDADO

- Quando substituir a lâmpada, certifique-se de que utiliza sempre uma lâmpada de substituição nova e dedicada. Se utilizar uma lâmpada que não seja dedicada, pode resultar em explosão e lesões.

CUIDADO

- O que fazer se uma lâmpada tiver explodido
 - Se a lâmpada explodir, retire o cabo de alimentação do equipamento e saia da divisão, certificando-se de que esta é bastante ventilada.
 - Se a lâmpada explodir e considerar que tem partículas de vidro ou vapor de mercúrio nos olhos ou que inalou algum deles, contacte um médico imediatamente.
 - Limpe completamente a área em redor do equipamento, tendo o cuidado de não se magoar com os pedaços de vidro.
 - Se existir algum alimento perto do equipamento, desfaça-se dele.
 - Solicite ao seu representante de assistência técnica que substitua a lâmpada e inspecione o equipamento.

- Para solicitar a lâmpada de reposição, especifique o tipo.

Lâmpada para substituição:

Replacement Lamp Type12

A lâmpada de reposição vem com filtros.

- Não quebre o vidro na unidade da lâmpada.

Não deixe marcas de dedos na superfície de vidro da unidade da lâmpada. Se isto acontecer, a imagem terá qualidade ruim e sombras indesejáveis.

- O projetor será desligado e entrará no modo de espera quando você utilizá-lo por outras 100 horas depois do fim da vida útil da lâmpada. Se isto acontecer, não deixe de substituir a lâmpada. Se você continuar a usar a lâmpada depois do final da sua vida útil, o bulbo da lâmpada poderá se estilhaçar e pedaços de vidro poderão se espalhar na base. Não toque neles, pois os estilhaços de vidro podem provocar ferimentos. Se isso acontecer, entre em contato com o seu revendedor Ricoh e solicite a substituição da lâmpada.

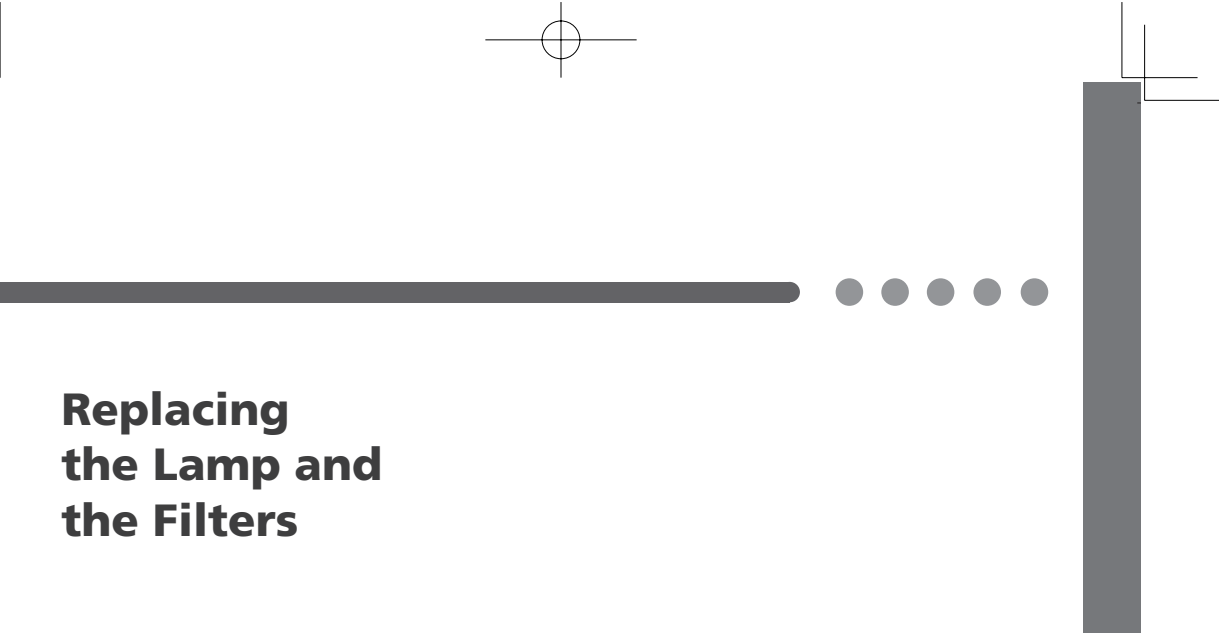
**NOTA: Esta mensagem será exibida nas seguintes condições:*

- por um minuto, depois que o projetor for ligado
- quando for pressionado o botão  (Power) do gabinete do projetor ou o botão Power Standby do controle remoto

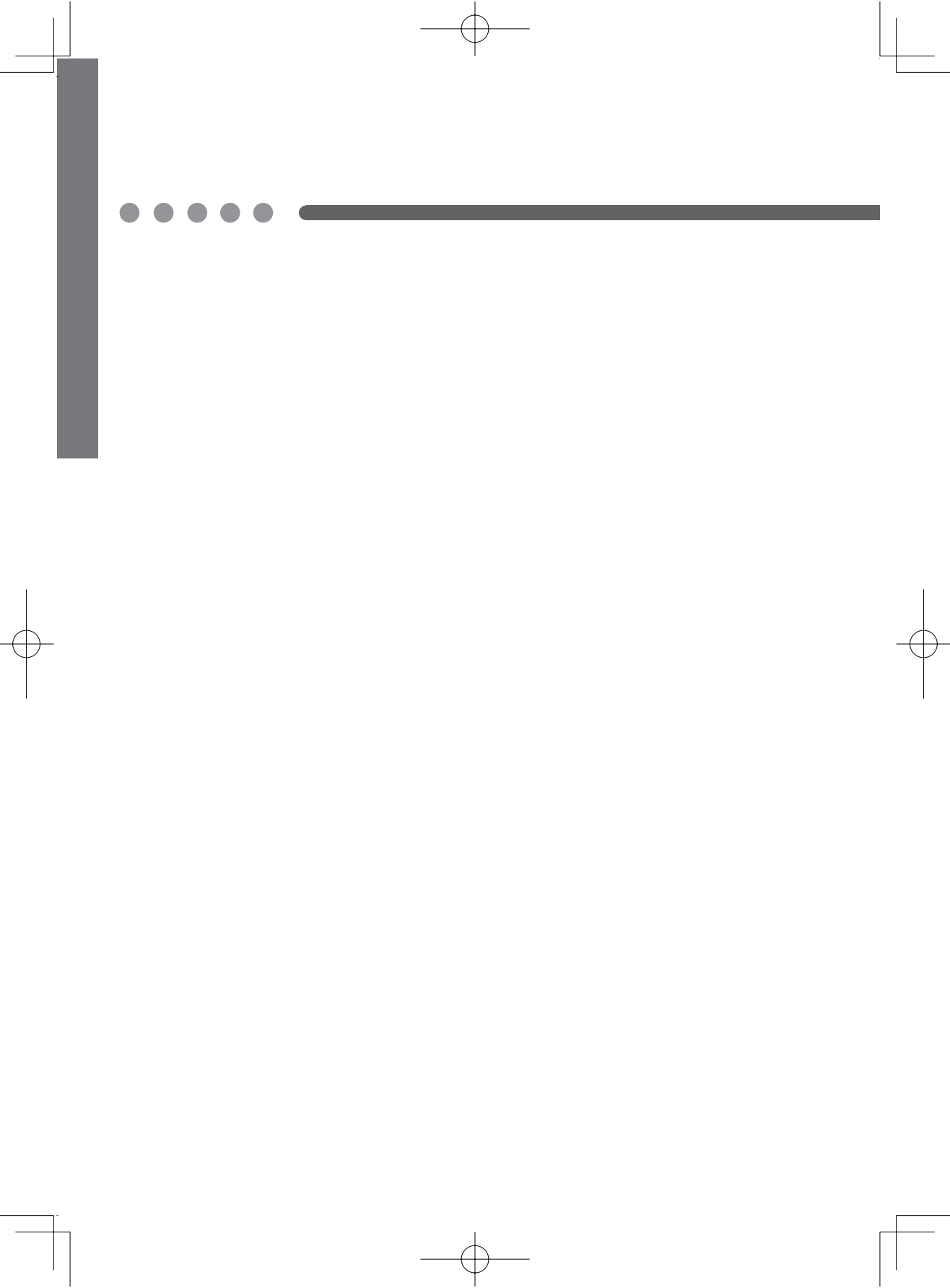
Para desativar a mensagem, pressione qualquer botão no gabinete do projetor ou no controle remoto.

Lâmpada opcional e ferramentas necessárias para substituição:

- Chave de parafuso Phillips (mais-cabeça)
- Lâmpada de substituição



Replacing the Lamp and the Filters



Flow of Replacing the Lamp and the Filters

Step 1. Replace the lamp

Step 2. Replace the filters (→ page 63)

Step 3. Clear the lamp usage hours and the filter usage hours (→ User's Manual: "Menu Descriptions & Functions [RESET]")

Procédure de remplacement de la lampe et des filtres

Etape 1. Remplacez la lampe

Etape 2. Remplacez les filtres (→ page 63)

Etape 3. Réinitialisez la durée d'utilisation de la lampe ainsi que le nombre d'heures d'utilisation des filtres (→ Mode d'emploi: « Descriptions et fonctions des menus [RESET] »)

Pasos a seguir para el cambio de la lámpara y los filtros

Paso 1. Cambie la lámpara

Paso 2. Cambie los filtros (→ página 63)

Paso 3. Borre las horas de uso de la lámpara y del filtro (→ Manual del usuario: "Descripción de los menús y funciones [REAJ.]")

Fluxo de Substituição da Lâmpada e dos Filtros

Etapa 1. Substitua a lâmpada.

Etapa 2. Substitua os filtros (→ página 63)

Etapa 3. Zere as horas de utilização da lâmpada e as horas de utilização do filtro (→ Manual do usuário: "Funções e descrições de Menu [REINI.]")

To replace the lamp:

1. Remove the lamp cover.

Pour remplacer la lampe :

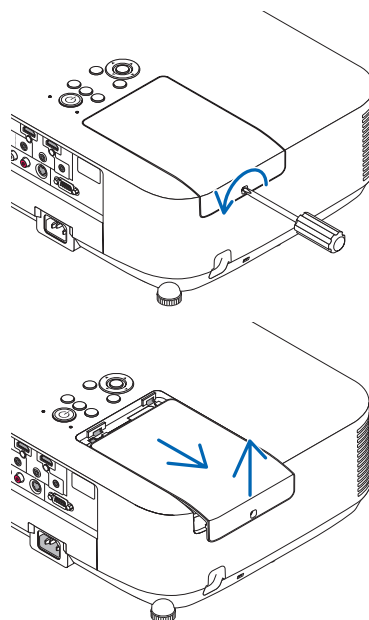
1. Retirer le couvercle de la lampe.

Para reemplazar la lámpara:

1. Quite la tapa de la lámpara.

Para substituir a lâmpada:

1. Remova a tampa da lâmpada.



2. Remove the lamp unit.

2. Retirer l'ensemble lampe.

2. Quite la unidad de lámpara.

2. Remova a unidade de lâmpada.

⚠ CAUTION:

Make sure that the lamp unit is cool enough to before removing it.

⚠ ATTENTION :

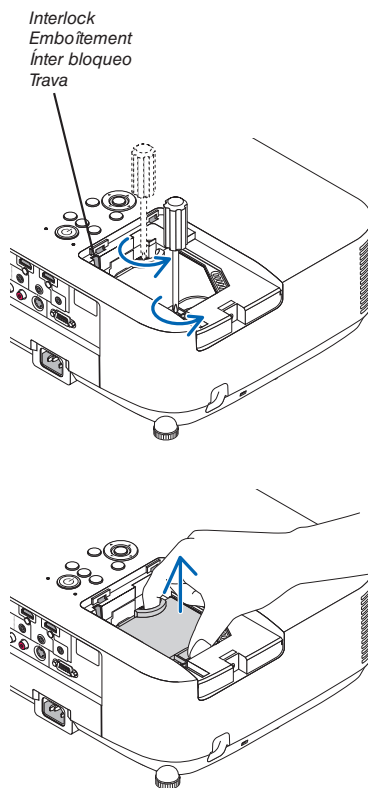
Vérifier que l'ensemble lampe est suffisamment froide avant de le retirer.

⚠ PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que la unidad de lámpara se encuentra a baja temperatura antes de sacarla.

⚠ ATENÇÃO:

Antes de removê-la, verifique se a unidade de lâmpada está fria.



3. Install a new lamp unit.

- *Be sure to tighten the screws.*

3. Installer un nouvel'ensemble lampe.

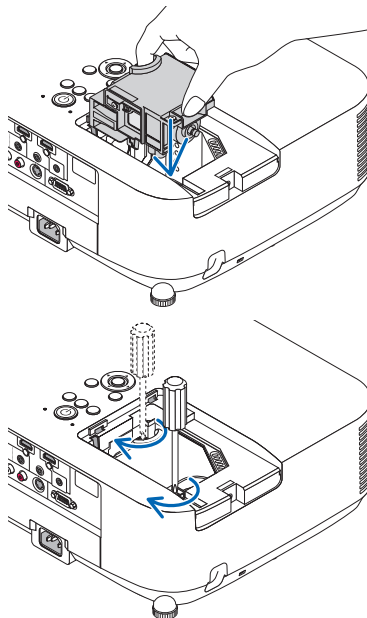
- *Assurez-vous de bien visser les deux vis.*

3. Instale una nueva unidad de lámpara.

- *Asegúrese de apretar los dos tornillos.*

3. Instale uma nova unidade de lâmpada.

- *Certifique-se de apertar os parafusos.*



4. Reattach the lamp cover.

NOTE: When you continue to use the projector for another 100 hours after the lamp has reached the end of its life, the projector cannot turn on and the menu is not displayed.

If this happens, press the Help button on the remote control for 10 seconds to reset the lamp clock back to zero.

When the lamp time clock is reset to zero, the Lamp indicator goes out.

4. Refixez le couvercle de la lampe.

REMARQUE : Si vous continuez à utiliser le projecteur plus de 100 heures après que la lampe ait atteint sa fin de vie, le projecteur ne peut pas s'allumer et le menu ne s'affiche pas. Si cela se produit, appuyez sur la touche Help de la télécommande pendant 10 secondes pour réinitialiser l'horloge de la lampe.

Lorsque l'horloge de durée de la lampe est réinitialisée, le témoin Lamp disparaît.

4. Vuelva a colocar la cubierta de la lámpara.

NOTA: Si sigue utilizando el proyector durante 100 horas más una vez que la duración de la lámpara haya llegado a su fin, el proyector no se podrá encender ni se mostrará el menú.

Si esto sucediera, pulse el botón Help en el mando a distancia durante 10 segundos para reajustar el reloj de la lámpara a cero.

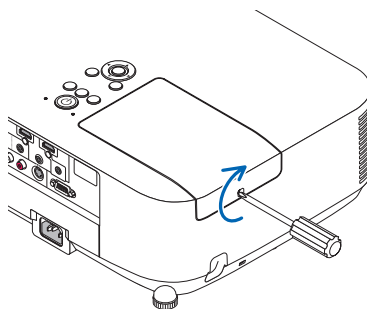
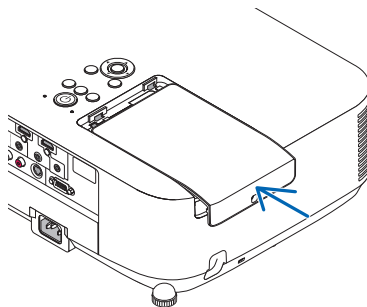
Cuando el reloj de tiempo de uso de la lámpara se ajusta a cero, el indicador Lamp se apaga.

4. Recoloque a tampa da lâmpada.

NOTA: Quando usar o projetor por outras 100 horas depois do fim da vida útil da lâmpada, o projetor não poderá mais ser ligado e o menu não será mais exibido.

Se isto acontecer, pressione o botão Help do controle remoto por 10 segundos para voltar o relógio da lâmpada a zero.

Quando o cronômetro da lâmpada for zerado, o indicador Lamp será apagado.



To replace the filters:

Pour remplacer les filtres :

Ccambiar los filtros:

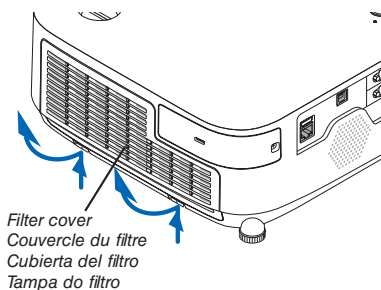
Para substituir os filtros:

1. Push up the buttons on the left and right to release the filter unit and pull it out.

1. Poussez les touches de gauche et de droite vers le haut pour débloquer l'unité du filtre avant de l'extraire.

1. Presione hacia arriba los botones de la izquierda y derecha para liberar la unidad del filtro y tire de ella.

1. Pressione os botões para cima na esquerda e direita para liberar a unidade de filtro e retirá-la.

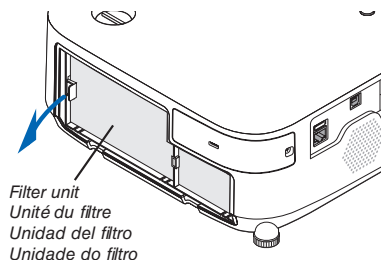


2. Remove the filter unit by pulling out the tab.

2. Retirez l'unité du filtre en tirant sur la languette.

2. Extraiga la unidad del filtro tirando de la pestaña.

2. Remova a unidade de filtro retirando a aba.

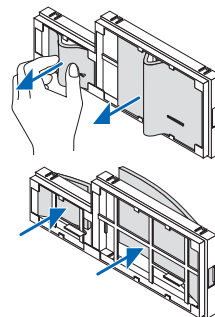


3. Remove the four filters.

3. Retirez les quatre filtres.

3. Extraiga los cuatro filtros.

3. Remova os quatro (4) filtros.

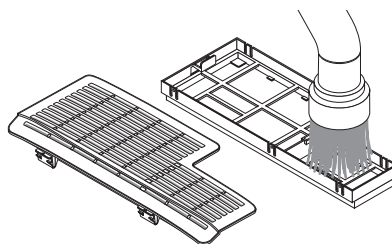


4. Remove dust from the filter unit and the filter cover.

4. Éliminez la poussière de l'unité du filtre et du couvercle du filtre.

4. Extraiga el polvo de la unidad del filtro y de la cubierta del filtro.

4. Remova o pó da unidade de filtro e da tampa do filtro.

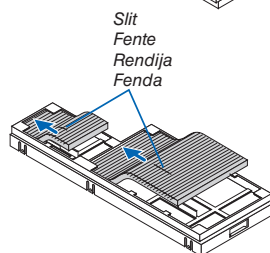
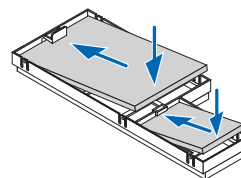


5. Attach four new filters to the filter unit.

5. Installez quatre nouveaux filtres dans l'unité du filtre.

5. Coloque los cuatro nuevos filtros en la unidad del filtro.

5. Encaixe os quatro novos filtros à unidade de filtro.

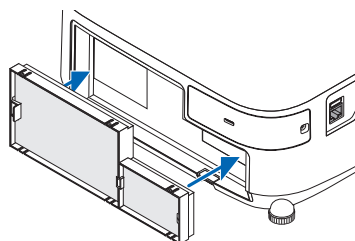


6. Put the filter unit back to the projector cabinet.

6. Réinstallez l'unité du filtre dans le boîtier du projecteur.

6. Coloque de nuevo la unidad del filtro en la carcasa del proyector.

6. Recoloque a unidade de filtro no gabinete do projetor.

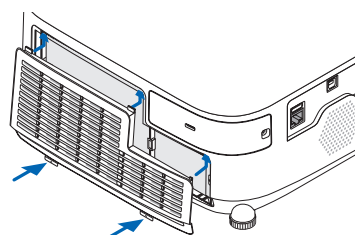


7. Put the filter cover back to the projector cabinet.

7. Réinstallez le couvercle du filtre dans le boîtier du projecteur.

7. Coloque de nuevo la cubierta del filtro en la carcasa del proyector.

7. Recoloque a tampa de filtro no gabinete do projetor.



To clear the lamp usage hours and the filter usage hours:

- 1. Place the projector where you use it.**
- 2. Plug the power cord into the wall outlet, and then turn on the projector.**
- 3. Clear the lamp usage hours and the filter usage hours.**
 1. From the menu, select [RESET] → [CLEAR LAMP HOURS] and reset the lamp usage hours.
 2. Select [CLEAR FILTER HOURS].and reset the filter usage hours. (→ User's Manual: "Menu Descriptions & Functions [RESET]")

Réinitialisation de la durée d'utilisation de la lampe et du nombre d'heures d'utilisation des filtres :

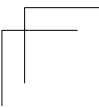
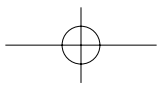
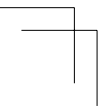
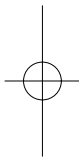
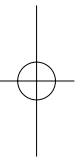
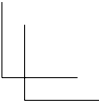
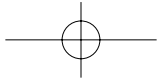
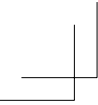
- 1. Placez le projecteur là où vous l'utilisez.**
- 2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise du secteur, puis allumez le projecteur.**
- 3. Réinitialisez la durée d'utilisation de la lampe et le nombre d'heures d'utilisation des filtres.**
 1. Réinitialisez la durée d'utilisation de la lampe en sélectionnant le paramètre [RESET] → [EFFACER HEURES LAMPE] à partir du menu.
 2. Sélectionnez le paramètre [EFFACER HEURES FILTRE] pour réinitialiser la durée d'utilisation des filtres. (→ Mode d'emploi: « Descriptions et fonctions des menus [RESET] »)

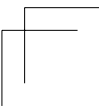
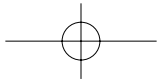
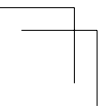
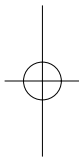
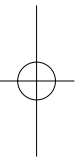
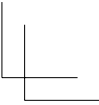
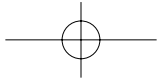
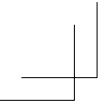
Borrar las horas de uso de la lámpara y del filtro:

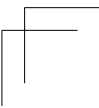
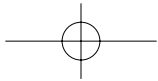
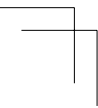
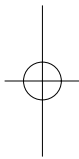
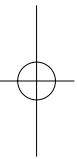
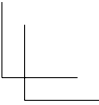
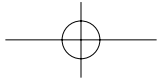
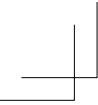
- 1. Coloque el proyector en el lugar en el que será utilizado.**
- 2. Enchufe el cable de alimentación a la toma de la pared, y a continuación encienda el proyector.**
- 3. Borre las horas de uso de la lámpara y del filtro.**
 1. Desde el menú, seleccione [REAJ.] → [BORRAR HORAS DE LA LÁMPARA] y reajuste las horas de uso de la lámpara.
 2. Seleccione [BORRAR HORAS DEL FILTRO] y reajuste las horas de uso del filtro. (→ Manual del usuario: "Descripción de los menús y funciones [REAJ.]")

Para zerar as horas de utilização da lâmpada e do filtro:

- 1. Coloque o projetor no local onde é utilizado.**
- 2. Coloque o cabo de energia na tomada da parede e ligue o projetor.**
- 3. Zere as horas de utilização da lâmpada e do filtro.**
 1. No menu, selecione [REINI.] → [APAGAR HORAS DA LÂMPADA] reinicie as horas de utilização da lâmpada.
 2. Selecione [APAGAR HORAS DO FILTRO] e reinicie as horas de utilização dos filtros. (→ Manual do usuário: "Funções e descrições de Menu [REINI.]").







- This document (Important Information) covers information about projector safety, cautions, and lamp replacement only.
Please be sure to read the user's manual contained in the supplied CD-ROM, which provides detailed product, usage information, general notes, and troubleshooting for your RICOH projector.
- Ce document (Important Information) contient uniquement des consignes de sécurité pour le projecteur, des mises en garde et des informations pour le remplacement de la lampe.
Veuillez lire le Mode d'emploi contenu dans le CD-ROM inclus, qui fournit pour des informations détaillées sur votre projecteur RICOH, des informations d'utilisation, des notes générales et des informations pour la résolution des problèmes.
- Este documento (Important Information) proporciona exclusivamente información sobre la seguridad del proyector, precauciones, y el recambio de la lámpara.
Asegúrese de leer el Manual del usuario que se encuentra en el CD-ROM suministrado, el cuál proporciona información detallada del producto y de su manejo, notas generales, así como la resolución de problemas para su proyector RICOH.
- Este documento (Important Information) aborda apenas informação sobre segurança, cuidados e substituição da lâmpada do projector.
Por favor, assegure-se que lê o manual do utilizador incluído no CD-ROM fornecido que faculta informações detalhadas sobre o produto, informação sobre o uso, notas gerais e resolução de problemas do seu projector RICOH.

- Model No.
RICOH PJ WX5361N/X5371N
- N° de modèle
RICOH PJ WX5361N/X5371N
- Modelo N.º
RICOH PJ WX5361N/X5371N
- Número do Modelo
RICOH PJ WX5361N/X5371N

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions.
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

U.S.Responsible party: Ricoh Americas Corporation
Address: 5 Dedrick Place, West Caldwell, NJ 07006
Telephone number: 973-882-2000

Type of Product: LCD Projector
Equipment Classification: Class B Peripheral
Model: RICOH PJ WX5361N/X5371N



We hereby declare that the equipment specified above conforms to the technical standards as specified in the FCC Rules.